



Commune
de Confignon

Conf
infos

Rapport administratif et financier

2012



Commune
de Confignon

Message du Conseil administratif	3
Conseil administratif	5
Conseil municipal	7
Le bureau du Conseil municipal	7
Composition du Conseil municipal	8
Composition des Commissions	10
Résumés des séances	11
Administration	15
Personnel	15
Etat civil et naturalisations	16
Prestations communales	16
Comptes 2012	18
Aménagement du territoire	31
Projet stratégique Bernex Nord	31
Projet des Cherpines-Charrotons	32
Renaturation de l'Aire	32
Extension de la ligne de tramway TCOB	33
Technique	35
Entretien des bâtiments	35
Entretien des parcs et espaces verts	35
Entretien des voiries	35
Le cimetière	36
Rénovation de l'école de Confignon	36
Réfection des routes et canalisations	36
La circulation dans le village	36
Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)	36
Caserne intercommunale de pompiers de Bernex et Confignon	36
Réaménagement du centre historique	36
Mise en séparatif du chemin des Hutins	37
Rénovation du centre communal	37
Sécurité municipale	37
Service du feu	39
Développement durable	41
Mesures et actions Cité de l'Energie	41
Gestion des déchets 2011	43
Activités sociales	45
Enfance et jeunesse	45
Les aînés	47
La politique intergénérationnelle	48
L'aide sociale individuelle	48
La politique de solidarité	49
Communication et relations publiques	51
Communication interne	51
Médias communaux	51
Publications	52
Informatique	53
Culture	53
Fondations communales et groupements intercommunaux	55
Fondation d'intérêt public communal des institutions de la petite-enfance (FPE)	55
Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon (FL)	59
Groupement du centre intercommunal de voirie (CIV)	63
Fondation des Evaux	67
Organisation de la protection civile Lancy-Cressy	73

Message du conseil administratif

Monsieur le Président,
Mesdames les Conseillères municipales,
Messieurs les Conseillers municipaux,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, le Conseil administratif a le plaisir de vous remettre le rapport administratif et financier pour l'exercice 2012.

Reflète le plus complet possible de la vie administrative et financière de la Commune de Confignon, il vous informe sur la marche des affaires mises en œuvre suite aux décisions prises par le Conseil municipal et le Conseil administratif ainsi que sur les nombreuses activités déployées par la Mairie.

Le Conseil administratif désire transmettre ses remerciements aux membres du Conseil municipal et aux collaborateurs et collaboratrices de l'Administration pour leur active collaboration et leur engagement.

Nous vous souhaitons une agréable lecture de ce document.

Elisabeth Gabus-Thorens

Maire
2012/2013

Sylvie Jay
Conseillère administrative

Dinh Manh Uong
Conseiller administratif





Madame Elisabeth Gabus-Thorens (VG)
en charge de

politique intergénérationnelle,
politique du logement,
petite enfance,
culture,
école,
sport et santé,
politique de communication,
relations avec les sociétés communales,
intégration et naturalisations



Monsieur Dinh Manh Uong (PDC)
en charge de

aménagement,
environnement,
finances et gestion,
développement économique,
administration générale,
état civil



Madame Sylvie Jay (PLR)
en charge de

constructions - travaux,
bâtiments et équipement,
espaces publics,
autorisations de construire,
sécurité,
mobilité,
transports,
cimetières

Le bureau du Conseil municipal

Composition du 1^{er} janvier 2012 au 31 mai 2012



Eric Baier
Président



Samuel Dunant
Vice-Président



Didier Queloz
Secrétaire



Massimo Mautone
Membre

Composition du 1^{er} juin 2012 au 31 décembre 2012



Samuel Dunant
Président



Didier Queloz
Vice-Président



Massimo Mautone
Secrétaire



Eric Baier
Membre

Le bureau du Conseil municipal se réunit en règle générale 20 jours avant un conseil municipal. Il fixe l'ordre du jour d'un commun accord avec le Conseil administratif.

Composition du Conseil municipal - législature 2011-2015

Depuis le 1^{er} juin 2011, le Conseil municipal se compose de 19 membres qui émanent de 4 partis ou groupements.

Voix de gauche - VG



Eric Baier



Marlène Charpentier
démissionnaire au 3.5.12



Arielle Denoréaz



Antoinette Hofer



Jean-Claude Kormann



Maurice Mazzola



Yves Zehfus
assermenté au 25.9.12

Parti démocrate-chrétien - PDC



Daniel Blondin



Didier Queloz



Denis Soulier
démissionnaire au 31.12.12



Marcello Tedeschi

Parti libéral-radical - PLR



Samuel Dunant



Catherine Graf



Gian Heim
démissionnaire au 31.12.12



Roger Jaccard



Olivier Peyrot
démissionnaire au 21.6.12



Jean Carlo Taboada



Joël Frauenfelder
assermenté au 25.9.12

Mouvement citoyen genevois - MCG



Olivier Bertholet
démissionnaire au 5.12.12



Massimo Mautone



Amanda Muro-Vocat

Composition des Commissions

Commission sociale, sport, santé et intégration (CSSSI)

Elisabeth Gabus-Thorens (VG)	Conseillère administrative
Olivier Peyrot (PLR)	Président - démissionnaire au 21.6.12
Samuel Dunant (PLR)	Président - élu au 25.9.12 (rotation)
Marcello Tedeschi (PDC)	Vice-président
Joël Frauenfelder (PLR)	Membre - assermenté au 25.9.12
Antoinette Hofer (VG)	Membre
Jean-Claude Kormann (PDC)	Membre
Amanda Muro-Vocat (MCG)	Membre
Jean Carlo Taboada (PLR)	Membre - démissionnaire au 25.9.12 (rotation)

Commission de la culture et communication (CCC)

Elisabeth Gabus-Thorens (VG)	Conseillère administrative
Denis Soulier (PDC)	Président - démissionnaire au 31.12.12
Amanda Muro-Vocat (MCG)	Vice-Présidente
Eric Baier (VG)	Membre
Marlène Charpentier (VG)	Membre - démissionnaire au 3.5.12
Samuel Dunant (PLR)	Membre - démissionnaire au 25.9.12 (rotation)
Joël Frauenfelder (PLR)	Membre - assermenté au 25.9.12
Catherine Graf (PLR)	Membre
Yves Zehfus (VG)	Membre - assermenté au 25.9.12

Commission des constructions, équipements et espaces publics (CCEE)

Sylvie Jay (PLR)	Conseillère administrative
Jean-Claude Kormann (VG)	Président
Samuel Dunant (PLR)	Vice-président
Olivier Bertholet (MCG)	Membre - démissionnaire au 5.12.12
Daniel Blondin (PDC)	Membre
Catherine Graf (PLR)	Membre
Maurice Mazzola (VG)	Membre

Commission des finances et gestion - développement économique (CFGDE)

Dinh Manh Uong (PDC)	Conseiller administratif
Gian Heim (PLR)	Président - démissionnaire au 31.12.12
Eric Baier (VG)	Vice-président
Antoinette Hofer (VG)	Membre
Roger Jaccard (PLR)	Membre
Massimo Mautone (MCG)	Membre
Marcello Tedeschi (PDC)	Membre

Commission aménagement et durabilité (CAD)

Dinh Manh Uong (PDC)	Conseiller administratif
Arielle Denoréaz (VG)	Présidente
Jean Carlo Taboada (PLR)	Vice-président
Marlène Charpentier (VG)	Membre - démissionnaire au 3.5.12
Gian Heim (PLR)	Membre - démissionnaire au 31.12.12
Amanda Muro-Vocat (MCG)	Membre
Didier Queloz (PDC)	Membre
Yves Zehfus (VG)	Membre - assermenté au 25.9.12

Commission de la mobilité, des transports et de la sécurité (CMTS)

Sylvie Jay (PLR)	Conseillère administrative
Olivier Bertholet (MCG)	Président - démissionnaire au 19.6.12 (rotation)
Eric Baier (VG)	Président - investi au 19.6.12
Roger Jaccard (PLR)	Vice-président - démissionnaire au 19.6.12 (rotation)
Olivier Bertholet (MCG)	Vice-président - investi au 19.6.12
Arielle Denoréaz (VG)	Membre - investi au 19.6.12 et démissionnaire au 5.12.12
Olivier Peyrot (PLR)	Membre
Denis Soulier (PDC)	Membre - démissionnaire au 21.6.12
Jean Carlo Taboada (PLR)	Membre - démissionnaire au 31.12.12
	Membre - assermenté au 25.9.12 (rotation)

Commission des réclamations - Commune

Dinh Manh Uong (DC)	Délégué du Conseil administratif
Eric Baier (VG)	Délégué du Conseil municipal
Jean Carlo Taboada (PLR)	Délégué du Conseil municipal

Commission des réclamations - Canton

Antoinette Hofer (VG)	Déléguée du Conseil municipal
Massimo Mautone (MCG)	Délégué du Conseil municipal
Jean Carlo Taboada (PLR)	Délégué du Conseil municipal

Délégation du Centre intercommunal de voirie (CIV)

Sylvie JAY (PLR)	Déléguée du Conseil administratif
Eric Baier (VG)	Délégué du Conseil municipal
Daniel Blondin (DC)	Délégué du Conseil municipal

Fonds de décoration (FD)

Elisabeth Gabus-Thorens (VG)	Présidente - Déléguée du Conseil administratif
Catherine Graf (PLR)	Déléguée du Conseil municipal
Didier Queloz (DC)	Délégué du Conseil municipal
Karine Tissot	Experte externe
Erwin Oberwiller	Expert externe

Fondation d'intérêt public communal des institutions de la Petite-enfance (FPE)

Elisabeth Gabus-Thorens (VG)	Présidente
Samuel Dunant (PLR)	Vice-président
Antoinette Hofer (VG)	Membre
Amanda Muro-Vocat (MCG)	Membre
Marcello Tedeschi (PDC)	Membre

Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon (FL)

Sylvie Jay (PLR)	Présidente
Samuel Dunant (PLR)	Vice-président
Daniel Blondin (DC)	Secrétaire
Massimo Mautone (MCG)	Membre
Maurice Mazzola (VG)	Membre

Résumés des séances

Séance du 31 janvier 2012

Projet de délibération pour un crédit d'investissement de CHF 385'000.– pour la réhabilitation des locaux de la petite enfance et de la salle communale.

Tous les groupes du Conseil sont conscients de la nécessité de mettre les locaux de la Fondation pour la petite enfance en conformité avec les normes actuelles de sécurité (places de jeux et équipements divers).

La Commission des constructions considère cependant que certains travaux ne sont pas des investissements, mais relèvent de frais d'entretien et surtout ne sont pas de la même urgence.

La Commission des finances appuie ce point de vue.

Au final, le Conseil accepte un crédit d'investissement de CHF 300'000.– qui couvrira la nécessaire mise aux normes des locaux et équipements ainsi que la mise en passe électronique de la salle communale, à amortir sur 20 ans; le Conseil accepte également un crédit d'investissement de CHF 73'000.– à amortir sur 10 ans par tranches annuelles de CHF 5'625.– refacturées à la Fondation pour la petite enfance.

Projet de délibération pour un crédit d'investissement en vue de six interventions artistiques sur la ligne du TCOB – participation Confignon CHF 100'000.–.

La marge de manœuvre laissée au Conseil sur ce point est relativement faible, puisqu'il s'agit d'un projet cantonal de plus de 6 millions de francs financé principalement par le Canton.

Le Conseil accepte ce crédit de CHF 100'000.– par 12 oui, 2 non et 2 abstentions.

Motion du 10 janvier 2012 de la Commission Mobilité Transport et Sécurité sur l'insécurité au Ch. de Narly

Force est de constater que Confignon devient un territoire de transit, ce qui se traduit par plusieurs problèmes, en particulier de sécurité. Le pont de Moulaz doit prochainement fermer et d'autres voies de transit ne sont pas adaptées à cet effet. La demande de la Commission est donc de créer des entraves de sécurité sur le chemin de Narly. La motion est renvoyée par 7 oui, 5 non et 4 abstentions au Conseil administratif.

Informations sur les Cherpines de Monsieur Dinh Man UONG, Maire

La future construction sur plusieurs années du quartier des Cherpines fera l'objet de communications régulières de la part du Conseil administratif, et notamment d'une séance de commissions réunies le 13 mars 2012.

Séance du 13 mars 2012

Cette séance a été annulée.

Séance du 17 avril 2012

(précédée d'une présentation de la 3^{ème} étape du projet de renaturation de l'Aire)

Présentation du Projet de délibération portant sur les comptes 2011.

Séance du 8 mai 2012

Projets de délibération relatifs au compte de fonctionnement, au compte d'investissement et au bilan de l'exercice 2011.

L'excédent de charges de la Commune s'élevant à CHF 1'004'507.– est déploré par tous les groupes politiques. La recommandation déposée par la Commission des finances prend tout son sens. «Au vu du déficit important de l'exercice 2011 et de la situation très incertaine des recettes futures, la Commission des finances insiste sur une discipline financière 2012 plus rigoureuse qu'en 2011».

A noter que les recettes fiscales réelles 2011 seront probablement moins négatives que les estimations qui sont à la base des comptes 2011.

Les comptes des différentes fondations communales sont acceptés.

Election du bureau du Conseil municipal

Président : Samuel DUNANT (PLR)
Vice-président : Didier QUELOZ (PDC)
Secrétaire : Massimo MAUTONE (MCG)
Membre : Eric BAIER (VG)

Projets de délibérations liés à la construction de la nouvelle caserne des pompiers commune aux deux compagnies de Bernex et Confignon

Le projet de nouvelle caserne est nécessaire, il est renvoyé en commissions. Par contre, l'entrée en matière est refusée sur le projet de délibération pour le réaménagement des anciens locaux des pompiers de Confignon.

Séance du 19 juin 2012

Mise en place du bureau du Conseil municipal (selon votation du 8 mai)

Présidence - Samuel Dunant, vice-présidence - Didier Queloz, secrétaire - Massimo Mautone et membre - Eric Baier.

Construction de la nouvelle caserne intercommunale des pompiers

A l'unanimité, les Conseillers municipaux ont accepté le principe et la part communale du financement pour le déplacement de l'actuelle station de lavage et la construction de la future caserne. Le Conseil municipal a également été saisi d'une demande de mise à jour de l'équipement des pompiers. Après avoir entendu les rapports des commissions de la mobilité, des transports et de la sécurité (CMTS) et des finances et gestion - développement économique (CFGDE), il a accepté à l'unanimité l'acquisition d'un véhicule tonne-pompe et de deux motopompes.

Crédit d'investissement concernant le solde des phases de réfection des routes

Ce projet a été renvoyé en Commission des constructions, équipements et espaces publics (CCEE) et CFGDE.

Deux motions concernant la mobilité (M 108 et M 109)

La première concerne les questions de circulation et de sécurité sur les routes suite aux travaux de renaturation de l'Aire et de la fermeture du pont de Moulaz (M108). Celle-ci a été renvoyée directement au Conseil administratif pour un traitement immédiat. La seconde concerne la circulation sur le chemin de Carabot au sujet du trafic de transit (M109), de la vitesse et de la sécurité des piétons sur cette route. Cette dernière a été renvoyée aux commissions CMTS et CCEE.

Séance du 25 septembre 2012

Lors de cette séance, le Conseil municipal s'est délocalisé et a siégé dans la salle des restaurants scolaires de l'école de Cressy. Accueil de deux nouveaux Conseillers municipaux MM. Yves Zehfus (Voix de Gauche) et Joël Frauenfelder (PLR) ont prêté serment lors de cette séance; ils remplacent Marlène Charpentier (VG) et Olivier Peyrot (PLR), que nous remercions de leur engagement pour notre commune.

Travaux de renaturation de l'Aire et présentation du budget 2013

Il s'agit de la réfection de la station de pompage du Paradis et

de la rénovation du pont des Marais.

Le Conseil administratif a présenté le projet de délibération concernant le budget de fonctionnement pour 2013, ainsi que celui de fixation du centime additionnel. Celui-ci prévoit un boni de CHF 10'000.00.- pour un budget d'environ CHF 13,9 millions. Le budget a été renvoyé à la CFGDE pour analyse et préavis.

Accueil Familial de Jour (AFJ) et réponses à la motion

Le Conseil administratif a présenté le projet de participation communale au groupement intercommunal (Lancy, Onex, Confignon et Bernex) pour l'Accueil Familial de Jour (AFJ) ainsi que sa réponse à la motion concernant la circulation dans le sud de la commune. Le résultat des études de contrôle de mobilité effectuées depuis plusieurs mois dans ce secteur a été présenté aux membres du Conseil municipal.

Séance du 6 novembre 2012

Le principal sujet de cette séance du Conseil municipal fut celui du vote du budget, du centime additionnel et du montant de la taxe professionnelle. A ce propos, il faut savoir que la Commune prépare son budget sur la base d'informations transmises par l'Administration fiscale cantonale (AFC). Cette dernière calcule les prévisions des recettes fiscales à partir d'éléments connus ou estimés provenant des résultats des années précédentes. Ces données servent de base pour que chacun des dicastères communaux puisse travailler et ainsi, suite à plusieurs séances de commissions, élaborer un budget consolidé pour le ménage communal. Cependant, alors que toutes les commissions avaient rendu leurs rapports, l'AFC a annoncé en octobre 2012 une diminution estimée à un million de francs sur les recettes fiscales prévisibles pour 2013. Cette situation a nécessité une décision urgente du Conseil municipal qui a dû choisir entre trois variantes possibles : garder le budget tel que prévu initialement, présenter un budget déficitaire avec l'obligation de produire un plan de redressement, ou alors présenter une nouvelle version de budget équilibré. C'est cette dernière proposition qui a été choisie par la majorité des membres du CM.

Le budget de fonctionnement voté présente au final un montant de CHF 13'218'630.- aux charges et de CHF 13'228'630.- aux revenus. Le centime additionnel est maintenu à 47 et le montant minimum de la taxe professionnelle à CHF 30.-. Les autres sujets votés ont été le crédit d'investissement pour le solde des phases de réfection de la chaussée, la participation de la Commune au groupement intercommunal «Accueil Familial de Jour-Rhône-sud», un crédit d'investissement de CHF 100'000.- pour des interventions artistiques sur la ligne de tram du TCOB (nouvelle délibération) et, pour finir, le plan directeur des énergies présenté par la Commission aménagement et durabilité.

Séance du 4 décembre 2012

Lors de cette séance, il a été présenté au Conseil municipal le projet de politique du logement élaboré par le Conseil administratif. Ce document présente tout d'abord un état des lieux de la situation du logement d'une part et du patrimoine immobilier de la Commune d'autre part. Il propose ensuite des lignes d'action pour une stratégie d'acquisitions foncières

de la Commune dans le cadre des grands projets à venir sur la commune (Cherpines, Bernex nord). Sur décision du CM, ce document va être travaillé par la Commission aménagement et durabilité, ainsi que par la Commission sociale.

L'autre point voté a été l'acceptation du crédit d'investissement pour la transformation et la mise aux normes du pont des Marais, sans en changer son gabarit.



Administration

Personnel

En 2012, les services de la Commune comptent en tout 27 collaborateurs, ou 20,45 postes de travail (selon tableau ci-dessous). De plus, nous avons sur mandat un comptable, M. Hagger Philippe, qui est présent à raison de 50%. Durant l'année, nous avons eu une démission d'un poste à 30% qui

n'a été remplacé que très partiellement avec des heures complémentaires.

Nouveau statut du personnel

Au 1^{er} janvier 2012, le statut du personnel a pris toute sa mesure et la fixation des salaires s'est effectuée sur la base de la nouvelle échelle des traitements.

Etat des places

Poste N°	Département	Titulaire	Etat au 31.12.2012	Poste N°	Département	Titulaire	Etat au 31.12.2012
1	ADM	KUNZ Eric	100%	16	BAT	MARTIN Sandrine	50%
2	ADM	RODRIGUEZ Mario	100%	17	BAT	HOCHSTRASSER Patrick	100%
3	ADM	MAROSTICA André	100%	18	BAT	HOCHSTRASSER Christiane	60%
4	ADM	GIARIO Elena	100%	19	SE	FOEX Olivier	100%
5	ADM	PAGANI Geneviève	100%	20	SE	BERNARDO Elo	100%
6	ADM	OGUEY Suzanne	70%	21	SE	CARVALHAIES CHAVES Joaquim	100%
7	ADM	LEGER BONVIN Laurence	50%	22	SE	KNEUBUEHL Florian	100%
8	ADM	CLARET Cristina	50%	23	SE	ROCHAT François	100%
9	ADM	BAAN BERTHERIN Katherina	65%	24	SE	BARRAS Marc	100%
11	ADM	DEMIERRE Nicole	50%	25	SE	SEILAZ Patrick	50%
12	ADM	BLONDIN Marie-Hélène	40%	26	ADM	BUJARD Nathalie	
13	SALLE	FREY Christian	100%			a quitté au 31 mai 2012	0%
14	SALLE	FREY Rosario	100%	28	ADM	HORNUNG Tina	30%
15	BAT	GABBIANNELLI René	100%	29	ADM	FLUBACHER Francine	30%
							2045%

Etat civil et naturalisations

Nombre d'actes pour 2011

Naissances	1	Légalisation de documents de mariage	1
Décès	8	Dossiers «illégaux» / mariage	3
Mariages célébrés à Confignon / fiancés domiciliés sur la commune	17	Préparation / partenariat	1
Mariages célébrés à Confignon / fiancés domiciliés hors de la commune	7	Enregistrement partenariat / domiciliés sur la commune	0
Mariages célébrés le samedi	8	Enregistrement partenariat / domiciliés hors de la commune	0
Mariages célébrés par un magistrat	5	Légalisation documents partenariat	0
Déclarations relatives aux conditions du mariage / domiciliés sur la commune	17	Certificats de partenariats facturés	0
Autorisations de mariage délivrées	4	Actes de partenariat	0
Certificats de capacité matrimoniale délivrés	0	Autorisations de célébrer un partenariat en Suisse	0
		Reconnaisances	3
		Déclarations de nom	5
		Naturalisations (dossiers/personnes)	8d/8p
		Actes d'état civil délivrés	202

Prestations communales

Certificat de vie

Il a été délivré 81 certificats de vie en 2012.

Cartes d'identité

Il a été établi 233 cartes d'identité en 2012.

Il a été établi 36 déclarations de vol/perte en 2012

Contrôle de l'habitant

Attestations de résidence 40

Attestations d'arrivée 1

Attestations de départ 2

Certificats de domicile (*étudiants résidant sur Confignon et étudiant hors du canton de Genève*) 7

Changements d'adresse 4

Médailles pour chiens

Chaque année, la Mairie vend les médailles pour chiens dès le 1^{er} janvier. 214 médailles ont été délivrées par nos services.

Passeports-vacances

Depuis 2010, la Commune de Confignon vend à nouveau les passeports-vacances. La nouvelle formule mise en place permet aux jeunes de venir s'inscrire puis, dans un délai de quinze jours, de recevoir chez eux la brochure des activités auxquelles ils pourront participer.

Locations de salles

La Mairie se charge de la gestion des salles suivantes:

- la salle communale – 4 salles (Berthet, Morand, Pontverre et Tournon)

- l'ancienne école – salle 7 (combles)
- l'ancienne mairie – 1 salle faisant également office de salle des mariages
- les locaux de l'école de Confignon (en dehors des salles de classe)
- les locaux de la protection civile (PC)
- les locaux associatifs de l'école de Cressy
- les locaux de la maison Briefer pour le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre (CPMDT) et la poterie
- les salles de la maison de paroisse (salles Bouvier, Comte et Saint-Charles).

Les utilisateurs sont:

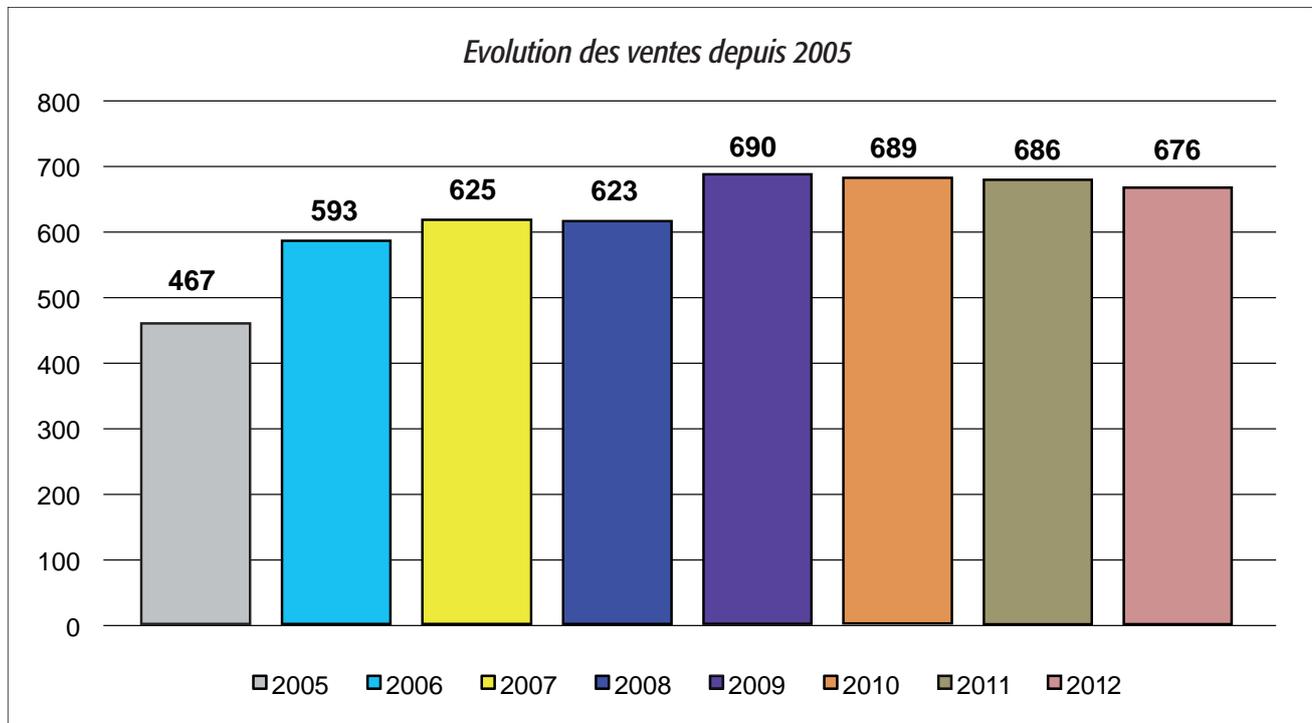
- le Conseil municipal
- les commissions du Conseil municipal
- les commissions ad hoc du Conseil municipal
- les partis politiques
- les associations et sociétés communales
- plusieurs associations cantonales ou d'utilité publique cantonale
- les Confignonnais (anniversaires, assemblées, soirées festives, etc.)
- les fondations pour la Petite enfance et pour le logement
- le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre (CPMDT)
- L'AIC pour les manifestations communales

Compte tenu des très nombreuses demandes, les locaux sont affectés, en priorité, aux associations, sociétés communales et aux habitants de la commune.

Cartes journalières CFF

Depuis six ans, il est proposé aux habitants de Confignon deux cartes journalières AG CFF au prix de CHF 35.– la carte. Ces cartes permettent de voyager à tarif très réduit durant

une journée sur le réseau des CFF ainsi que sur certains moyens de transport proposés par la régie (bateau, car). Les transports publics sont également compris dans le prix de cette carte.



Outre les prestations proposées aux communiens, le travail principal de l'Administration et de ses services comprend les points suivants:

- Mise en œuvre des décisions politiques du Conseil administratif
- Gestion administrative et financière de la commune
- Préparation et participation aux séances du Conseil municipal, des Commissions permanentes et ad hoc
- Participation opérationnelle dans les Fondations communales (Petite enfance et pour le logement)

les (Petite enfance et pour le logement)

- Présence dans les conseils de fondation divers
- Autorisations et procédures diverses
- Suivi des dossiers, des projets d'aménagement et des chantiers
- Coordination et organisation des fêtes communales
- Coordination et recherche de synergies au niveau intercommunal

Finances et développement économique

Le Conseil administratif désire intégrer les commerces et entreprises de la commune chaque fois qu'il le peut. Une séance

pour les commerçants a été organisée dans le courant du mois de septembre, mais malheureusement annulée, car il n'y avait pas assez de participants. Il est difficile de trouver des solutions pour faciliter la venue de sociétés sur la commune par des incitations fiscales. La Commune n'a pas cette compétence.

Rapport de l'organe de révision
au Conseil municipal de la
COMMUNE DE CONFIGNON

Genève, le 4 avril 2013
39/an/9

BfB Société Fiduciaire
Bourquin frères et Béran SA
Corraterie 26
CH - 1211 Genève 11

Téléphone 022 311 36 44
Fax 022 311 45 88
E-mail contact@bfbge.ch
Web www.bfb.ch

Fondée en 1892

BfB

Mesdames les Conseillères municipales, Messieurs les Conseillers municipaux,
Madame le Maire, Madame la Conseillère administrative, Monsieur le Conseiller
administratif,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes
annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012, et avons procédé à l'analyse de la
gestion financière et administrative de votre patrimoine.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil administratif
alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les
concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et
d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les directives émises par le Département de l'Intérieur
et de la Mobilité, les dispositions légales et les normes de la profession en Suisse. Ces
normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des
anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une
assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications
fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre,
nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation
des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation
des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une
base suffisante pour former notre opinion.

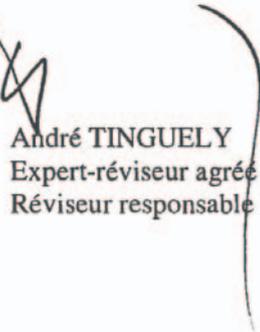
J.

BfB

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux directives aux organes de contrôle fiduciaire des Communes.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

BfB Société Fiduciaire
Bourquin frères et Béran SA



André TINGUELY
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Corinne BANDELIER
Experte-réviseur agréée

Les pages 18 à 30 constituent un extrait du rapport de la Fiduciaire BfB. L'intégralité du rapport peut être fournie sur demande par courriel à info@confignon.ch.

COMMUNE DE CONFIGNON

Bilan au 31 décembre	2012	2011
	CHF	CHF
ACTIF		
<u>Patrimoine financier</u>		
Disponibilités	272'087.61	812'057.82
Caisses	2'458.55	4'402.15
Chèques postaux	103'279.57	175'315.41
Banques	166'349.49	262'870.88
Compte de dépôt	0.00	369'469.38
Avoirs	7'926'178.39	7'053'023.73
Comptes courants	2'389'681.20	2'088'387.24
Impôts à encaisser	4'919'443.76	4'527'121.74
Autres débiteurs	384'911.83	209'193.65
Comptes de liaison	232'141.60	228'321.10
Placements	2'840'295.25	3'560'738.75
Prêts	1'280.25	2'304.45
Immeubles	2'839'015.00	3'558'434.30
Actifs transitoires	12'630.00	73'500.00
Autres transitoires	12'630.00	73'500.00
Total Patrimoine Financier	11'051'191.25	11'499'320.30
<u>Patrimoine administratif</u>		
Investissements	39'708'312.71	39'406'918.88
Terrains non bâtis	252'842.00	262'955.00
Ouvrages de génie civil	7'831'545.22	7'297'389.57
Terrains bâtis	30'206'542.26	30'375'122.66
Forêts	5.00	5.00
Mobilier, machines, véhicules	1'146'624.15	1'238'515.30
Autres biens	270'754.08	232'931.35
Prêts et participations permanentes	4'125'170.95	4'061'369.55
Communes	12'000.00	17'000.00
Propres établissements	3'359'727.55	3'359'727.55
Sociétés d'économie mixte	684'642.00	684'642.00
Institutions privées	68'801.40	0.00
Subventions d'investissements	2.00	2.00
Communes	1.00	1.00
Institutions privées	1.00	1.00
Total Patrimoine Administratif	43'833'485.66	43'468'290.43
TOTAL DE L'ACTIF	54'884'676.91	54'967'610.73

COMMUNE DE CONFIGNON

Bilan au 31 décembre	2012	2011
	CHF	CHF
PASSIF		
<u>Engagements</u>		
Engagements courants	1'296'708.64	793'775.41
Créanciers	909'652.99	667'895.16
Dépôts	34'899.93	20'889.00
Comptes courants	4'693.35	-47'644.95
Comptes de liaison	347'462.37	152'636.20
Dettes à moyen et long termes	22'200'000.00	22'500'000.00
Reconnaissance de dettes	22'200'000.00	22'500'000.00
Engagements envers des entités particulières	121'113.75	121'113.75
Fonds et fondations	121'113.75	121'113.75
Provisions	1'643'366.92	1'656'437.39
Compte de fonctionnement	1'643'366.92	1'656'437.39
Passifs transitoires	6'220.00	3'500.00
Autres passifs transitoires	6'220.00	3'500.00
Total des engagements	25'267'409.31	25'074'826.55
<u>Financements spéciaux</u>		
Engagements envers les financements spéciaux et les préfinancements		
Taxes d'équipement	1'035'244.00	735'094.00
Taxes d'écoulement	1'259'947.45	1'096'009.45
Abris P.C.	94'489.75	69'593.75
Total des financements spéciaux	2'389'681.20	1'900'697.20
<u>Fortune nette</u>		
Fortune en début d'exercice	27'992'086.98	28'996'644.54
Excédent de dépenses de l'exercice	(764'500.58)	(1'004'557.56)
Fortune en fin d'exercice	27'227'586.40	27'992'086.98
TOTAL DU PASSIF	54'884'676.91	54'967'610.73

COMMUNE DE CONFIGNON

Comptes de fonctionnement comparés des exercices (Classification par nature)	2012	Budget	2011
	Comptes CHF	Budget CHF	Comptes CHF
REVENUS			
Impôts	11'024'978.58	11'358'667	10'193'886.23
Impôts sur le revenu et la fortune	10'122'814.03	10'300'000	9'251'048.63
Impôts sur le bénéfice et le capital	39'422.80	169'016	62'950.55
Impôts fonds de péréquation financière intercommunale	815'365.00	824'651	814'782.00
Impôts taxe professionnelle communale	47'376.75	65'000	65'105.05
Revenus des biens	847'042.12	728'724	694'815.07
Revenus des biens avoirs à vue	12'210.57	11'000	13'762.50
Revenus des biens immeubles du patrimoine financier	87'576.50	47'100	48'360.00
Revenus des biens gains comptables sur les placements du patrimoine financier	102'000.00	0	0.00
Revenus des biens participations permanentes du patrimoine administratif	7'072.50	7'000	7'075.55
Revenus des biens des immeubles du patrimoine administratif	428'880.95	439'800	455'433.05
Autres revenus des biens	209'301.60	223'824	170'183.97
Revenus divers	372'720.37	259'053	356'519.37
Revenus divers émoluments administratifs	14'975.45	8'300	15'700.00
Revenus divers redevances d'utilisation et prestations de service	28'549.60	18'100	11'813.95
Revenus divers vente de marchandises	4'090.35	2'250	733.50
Revenus divers dédomagements de tiers	65'582.30	1'500	95'983.19
Revenus divers amendes	29'000.00	5'000	7'880.00
Revenus divers autres contributions	230'522.67	223'903	224'408.73
Part à des recettes d'autres collectivités	505'804.95	484'811	629'223.45
Part à des recettes et contributions sans affections part à des recettes cantonales	35'997.50	33'000	34'778.45
Part à des recettes et contributions sans affections contributions cantonales	469'807.45	451'811	594'445.00
Dédommagement de collectivités	126'980.45	126'300	144'475.75
Dédommagement de collectivités publiques communes	126'980.45	126'300	144'475.75
Subventions acquises	822.95	0	0.00
Subventions acquises cantons	822.95	0	0.00
TOTAL DES REVENUS	12'878'349.42	12'957'555	12'018'919.87

COMMUNE DE CONFIGNON

Comptes de fonctionnement comparés des exercices (Classification par nature)	2012	Budget	2011
	Comptes CHF	Budget CHF	Comptes CHF
CHARGES			
Charges de personnel	3'406'753.05	3'336'201	3'305'647.30
Charges de personnel autorités et commissions	205'882.55	200'500	197'453.40
Charges de personnel traitements du personnel	2'459'369.60	2'432'754	2'389'342.80
Charges de personnel assurances sociales	216'103.45	195'224	197'872.55
Charges de personnel caisse de pension et de prévoyance	360'012.30	345'070	326'971.95
Charges de personnel assurances maladie et accidents	156'172.05	147'053	180'064.15
Charges de personnel prestations en nature	4'173.10	5'500	666.05
Charges de personnel autres charges de personnel	5'040.00	10'100	13'276.40
Biens, services et marchandises	2'902'539.17	2'587'250	2'750'898.39
Biens, services et marchandises fournitures de bureau, imprimés, publicité	134'746.29	142'800	143'018.54
Biens, services et marchandises acquisition mobilier, machines, véhicules, matériel	68'510.95	61'700	62'617.75
Biens, services et marchandises eau, énergie, combustibles	367'688.62	386'050	296'918.88
Biens, services et marchandises achat fournitures et marchandises	118'823.86	123'250	102'109.88
Biens, services et marchandises entretien des immeubles par des tiers	446'515.66	328'650	416'117.30
Biens, services et marchandises entretien d'objets mobiliers par des tiers	32'482.00	43'050	55'822.93
Biens, services et marchandises loyers, fermages et redevances d'utilisation	24'986.28	26'300	38'884.05
Biens, services et marchandises dédommagements	82'544.67	86'500	76'441.88
Biens, services et marchandises honoraires et prestations de services	1'599'347.74	1'374'350	1'541'718.43
Biens, services et marchandises frais divers	26'893.10	14'600	17'248.75
Intérêts passifs	466'492.30	461'587	503'167.50
Intérêts passifs dettes à court terme	88.30	500	354.20
Intérêts passifs dettes à moyen et long termes	466'404.00	461'087	502'813.30
Amortissements	2'996'108.22	2'831'998	2'908'965.11
Amortissement du patrimoine financier	173'968.22	16'401	87'907.76
Amortissements du patrimoine administratif ordinaires	2'822'140.00	2'815'597	2'821'057.35
Contributions à d'autres collectivités	74'873.81	49'484	66'468.55
Contributions à d'autres collectivités compensations financières aux communes françaises	74'873.81	49'484	66'468.55
Dédommagements à d'autres collectivités	1'586'981.15	1'500'463	1'392'284.62
Dédommagements à d'autres collectivités cantons	402'005.40	318'600	316'442.32
Dédommagements à d'autres collectivités communes	1'184'975.75	1'181'863	1'075'842.30
Subventions accordées	2'209'102.30	2'180'572	2'096'045.96
Subventions accordées cantons	0.00	3'200	0.00
Subventions accordées propres établissements	8'472.50	5'500	6'783.80
Subventions accordées sociétés d'économie mixte	8'474.00	10'000	7'017.00
Subventions accordées institutions privées	2'102'682.40	2'071'414	1'985'233.44
Subventions accordées personnes physiques	11'015.40	17'000	11'632.72
Subventions accordées étranger	78'458.00	73'458	85'379.00
TOTAL DES CHARGES	13'642'850.00	12'947'555	13'023'477.43
EXCEDENT DE DEPENSES	(764'500.58)	10'000	(1'004'557.56)

COMMUNE DE CONFIGNON

TABLEAU DE BOUCLEMENT COMPARES DES EXERCICES

	2012 Comptes CHF	2011 Comptes CHF	2012 Comptes CHF	2011 Comptes CHF
COMPTE DE FONCTIONNEMENT				
Charges	10'820'710.00	10'202'420.08	12'878'349.42	12'018'919.87
Amortissements	2'822'140.00	2'821'057.35	764'500.58	1'004'557.56
Total	13'642'850.00	13'023'477.43	13'642'850.00	13'023'477.43
INVESTISSEMENTS NETS				
Investissements bruts	3'208'635.23	3'438'534.35	21'300.00	120'837.65
			3'187'335.23	3'317'696.70
Total	3'208'635.23	3'438'534.35	3'208'635.23	3'438'534.35
FINANCEMENT				
Investissements nets	3'187'335.23	3'317'696.70	2'822'140.00	2'821'057.35
Excédent de dépenses	764'500.58	1'004'557.56	1'129'695.81	1'501'196.91
	3'951'835.81	4'322'254.26	3'951'835.81	4'322'254.26
VARIATION DE LA FORTUNE NETTE				
Insuffisance de financement	1'129'695.81	1'501'196.91	3'187'335.23	3'317'696.70
Report au bilan	2'822'140.00	2'821'057.35	764'500.58	1'004'557.56
	3'951'835.81	4'322'254.26	3'951'835.81	4'322'254.26

COMMUNE DE CONFIGNON

TABLEAU DU MODE DE FINANCEMENT 2012

Emploi des moyens		Provenance des moyens	
11	Augmentation des avoirs	873'154.66	572'369.50
22	Diminution des dettes à moyen et long termes	300'000.00	720'443.50
24	Diminution des provisions	13'070.47	60'870.00
			470'533.94
			2'720.00
911	Insuffisance de financement du compte des investissements	1'129'695.81	488'984.00
			28 Augmentation des engagements envers les financements spéciaux
Total		2'315'920.94	2'315'920.94
			Total

COMMUNE DE CONFIGNON

DETAIL SUR LES COMPTES DE BILAN, FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENT

A. COMPTE DE FONCTIONNEMENT

	Budgets 2012		Comptes 2012	
	Charges CHF	Revenus CHF	Charges CHF	Revenus CHF
0. Administration générale	3'145'163	330'250	3'264'458.87	415'820.68
1. Sécurité publique	743'590	47'400	748'518.02	87'040.95
2. Enseignement et formation	1'783'079	160'000	1'872'210.94	176'485.45
3. Culture et loisirs	907'787	54'503	983'275.13	24'737.00
5. Prévoyance sociale	2'793'039	425'000	2'829'026.60	409'750.00
6. Trafic	921'002	15'824	982'405.93	0.00
7. Protection et aménagement de l'environnement	1'802'323	48'000	1'753'506.11	60'564.59
9. Finances et impôts	851'572	11'876'578	1'209'448.40	11'703'950.75
	<u>12'947'555.00</u>	<u>12'957'555.00</u>	<u>13'642'850.00</u>	<u>12'878'349.42</u>
Excédent de revenus (charges)	10'000.00		(764'500.58)	
	<u>12'957'555.00</u>	<u>12'957'555.00</u>	<u>12'878'349.42</u>	<u>12'878'349.42</u>

Le compte de fonctionnement 2012 totalise CHF 12'878'349 aux revenus, en diminution de CHF 859'430 ou de 7.15% par rapport aux comptes 2011, et CHF 13'642'850 aux charges, en augmentation de CHF 618'290 ou de 6.06%, toujours par rapport aux comptes 2011. Par rapport au budget, les revenus sont inférieurs de CHF 79'206 et les charges supérieures de CHF 695'295.

L'excédent de dépenses du compte de fonctionnement 2012 est de CHF 764'501, contre CHF 1'004'558 en 2011 et contre un excédent de revenu budgété pour 2012 de CHF 10'000.

B. COMPTE DES INVESTISSEMENTS

	Budgets 2012		Comptes 2012	
	Charges CHF	Revenus CHF	Charges CHF	Revenus CHF
0. Administration générale	150'000.00	-	322'355.10	
1. Sécurité publique	594'000.00	50'000.00	127'716.25	
2. Enseignement et formation	2'000'000.00	-	1'183'673.00	
3. Culture et loisirs	200'000.00	-	303'867.70	
5. Prévoyance sociale	-	-	-	
6. Trafic	3'175'000.00	-	249'488.65	13'300.00
7. Protection et aménagement de l'environnement	600'000.00	-	1'021'534.53	8000
	<u>6'719'000.00</u>	<u>50'000.00</u>	<u>3'208'635.23</u>	<u>21'300.00</u>
Augmentation nette	6'669'000.00		3'208'635.23	

Les dépenses brutes d'investissements de la Commune ont diminué de CHF 3'438'534 en 2011 à CHF 3'208'635 en 2012, et sont inférieures aux dépenses prévues.

En 2012 les dépenses ont trait principalement aux travaux de réadaptation de l'école de Confignon ainsi qu'aux travaux d'assainissement des Hutins.

Les recettes brutes d'investissement de la Commune ont diminué de CHF 120'838 en 2011 à CHF 21'300 en 2012

Les investissements nets sont inférieurs de CHF 109'061 ceux de 2011.

COMMUNE DE CONFIGNON

Le compte de variation de la fortune au 31 décembre 2012 s'établit comme suit:

	Budget CHF	Comptes CHF
FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS		
Augmentation des investissements nets du patrimoine administratif	(6'669'000.00)	(3'187'335.23)
Reprise des amortissements	2'815'597.00	2'822'140.00
Reprise de l'excédent / (l'insuffisance) de revenus	10'000.00	(764'500.58)
(Insuffisance) / excédent de financement	(3'843'403.00)	(1'129'695.81)
VARIATION DE LA FORTUNE		
Reports au bilan des dépenses d'investissements	6'719'000.00	3'208'635.23
Reports au bilan des recettes d'investissements	(50'000.00)	(21'300.00)
Reports au bilan des amortissements	(2'815'597.00)	(2'822'140.00)
(Diminution) / augmentation de la fortune nette	10'000.00	(764'500.58)

Ce dernier montant de CHF 764'501 représente la variation négative de la fortune de la Commune au 31 décembre 2012 et a été viré au compte N° 98.2900 "capital communal", à la clôture de l'exercice 2012.

DETAIL DES OUVRAGES DE GENIE CIVIL AU 31 DECEMBRE 2012

Comptes N°	Désignation	Date	Délib. du C.M.		Durée d'amortissem ent	Solde au 01.01.2012	Dépenses 2012	Subvention Participations 2012	Amortissements	Valeur au bilan au 31.12.2012
			Credit voté	Valeur initiale nette						
0911.1410	Etude et espace extérieurs de Cressy	03.04.2011	50000.00	50000.00	5	1.00				1.00
3309.1410	Axe vert de Cressy	26.09.2006	450000.00	450000.00	20	205'489.85		(137'000.00)	191'789.85	1.00
6201.1410	Refectoire de la route de Chanzy	27.11.1974			15	1.00				1.00
6205.1410	Mesures modération du trafic	09.11.1988	90000.00	90000.00	15	1.00				1.00
6206.1410	Moderation trafic Sous-le-Clos	26.09.1989	310000.00	310000.00	15	4.35				4.35
6208.1410	Moderation trafic rampe de Chevant	28.05.1991	295000.00	295000.00	15	1.00				1.00
6209.1410	Moderation trafic ch. Chaumont diverses		78'660.70	78'660.70	15	1.00				1.00
6210.1410	Moderation trafic ch. Chaumont	11.04.2000	1619000.00	1619000.00	30	29'432.15			29'432.15	1.00
6211.1410	Aménagement routier Cressy	28.06.1994	312000.00	312000.00	15	1.00				1.00
6212.1410	Parking ch. De Chaumont	11.11.1997	35000.00	35000.00	10	1.00				1.00
6214.1410	Modification trafic et enrefours	16.11.1999	142'200.00	142'200.00	10	1.25				1.25
6225.1410	Aménagement Parvis Eglise					126.00				126.00
6232.1410	Eclairage public (Haut de Nairy)	04.04.2006	17500.00	17500.00	10	6'820.20		(13'960.00)	5424.20	1.00
6235.1410	Eclairage public. Assainissement	13.05.2008	112'000.00	98'400.00	10	61'895.25		(8'933.00)	39'662.25	1.00
6236.1410	Réhabilitation routes	10.03.2009	510'000.00	510'000.00	20	400'755.10		(25'500.00)	375'255.10	1.00
6242.1410	Réhabilitation routes II	09.11.2010	380'000.00	380'000.00	20	272'632.55	407'59.55		293'892.10	1.00
6238.1410	Eclairage public - extension I	12.06.2009	333'000.00	333'000.00	10	219'611.70		(25'826.00)	193'785.70	1.00
6248.1410	Eclairage public - extension II+III	09.11.2010	218'000.00	218'000.00	10	215'542.60		(21'800.00)	193'742.60	1.00
6245.1410	Etude réaménagement centre hist.	03.02.2009	200'000.00	200'000.00	5	167'587.40	205'297.30	(40'000.00)	332'884.70	1.00
7111.1410	Coll. Ch. Du Vuillonnex		124'000.00	91'3748.70	15	1.00				1.00
7112.1410	Coll. Ch. De la Boule	22.02.1984			15	1.00				1.00
7113.1410	Coll. Ch. De la Galaise	11.03.1981			15	1.00				1.00
7114.1410	Coll. Ch. Sous-le Clos	27.11.1974			15	1.00				1.00
7115.1410	Coll. Route de Chanzy	24.05.1973			15	1.00				1.00
7116.1410	Coll. Ch. De Nairy	11.06.1986	400'000.00	298'268.50	15	1.00				1.00
7117.1410	Coll. Route Grand-Lancy / Cressy	04.02.1989	2'300'000.00	1'308'853.50	20	1.00				1.00
7118.1410	Coll. Ch. Vuillonnex	11.11.1987	65'500.00	75'000.00	15	1.00				1.00
7119.1410	Coll. Des Charotons	04.05.1988	730'000.00	670'067.00	20	1.00				1.00
7120.1410	Coll. Cressy portail Nord	04.05.1988	110'000.00	95'431.00	20	1.00				1.00
7122.1410	Coll. Murée portail Sud	04.05.1988	160'000.00	230'552.65	20	1.00				1.00
7123.1410	Coll. Ch. Vuillonnex aval	03.04.1990	84'530.00	69'574.50	15	1.00				1.00
7124.1410	Coll. Route de Loëx / éclairage public	28.05.1991	656'000.00	415'000.00	20	1.00				1.00
7125.1410	coll. EP ch. Carabot - Taconis	28.05.1991	320'000.00	320'000.00	20	1.00				1.00
7126.1410	Coll. Sur-Beaurevent / La Ramchêe	15.09.1992	127'000.00	73'8455.10	20	68'052.10		(34'026.00)	34'026.10	1.00
7127.1410	Coll. De Cressy lot. 1	11.04.2000	2100'000.00	1'709'000.00	30	988'330.30		(47'063.00)	941'267.30	1.00
7128.1410	Coll. Les Oulaines, bassin D	01.02.1994	450'000.00	350'000.00	20	64'368.20		(21'455.00)	42'913.20	1.00
7129.1410	Coll. Drainage ch. Grands Champs	27.09.1994	196'000.00	109'830.95	20	16'151.95		(5'385.00)	107'669.95	1.00
7131.1410	Coll. Route de l'Aire	27.01.1998	156'000.00	130'000.00	0	1.00				1.00
7132.1410	Coll. Ch. De Cambot	13.04.1999	77'000.00	72'400.00	20	207'347.55		(25'918.00)	181'429.55	1.00
7133.1410	Coll. Route de Sorl	07.11.2000	425'000.00	290'000.00	20	62'403.35		(53'70.00)	57'033.35	1.00
7134.1410	Coll. De Cressy lot. 2	04.12.2001	2222'400.00	1'709'000.00	30	988'444.45		(44'929.00)	943'515.45	1.00
7135.1410	Coll. De Cressy lot. 3	10.09.2001	2'663'500.00	2'197'000.00	30	2'324'311.60		(105'650.00)	2'218'661.60	1.00
7138.1410	Coll. Ch. Des Huitins (phase I)	23.03.2004	675'000.00	344'874.65	30	344'874.65		(15'867.00)	329'007.65	1.00
7139.1410	Drainage Chemin de Mouriaz	13.05.2003	71'200.00	53'573.85	10	16'702.63		(5'857.00)	10'845.63	1.00
7140.1410	Coll. Ch. Des Miras	22.06.2004	32'000.00	32'000.00	5	-11'093.78		(11'093.78)		1.00
7141.1410	Coll. Ch. De Nairy	04.04.2006	403'000.00	403'000.00	30	135'690.95		(5'427.00)	130'263.95	1.00
7142.1410	Renovation stat. pompage	03.02.2009	170'000.00	170'000.00	20	145'648.00		(8'092.00)	137'556.00	1.00
7143.1410	Coll. Ch. De la Dode Gd Lancy	16.06.2009	1'300'000.00	1'300'000.00	30	366'238.82	16'094.20	(24'166.00)	358'167.02	1.00
7144.1410	Coll. Ch. Des Miras	22.03.2011	1'361'000.00	1'052.40	30	-	1'052.40		1'052.40	1.00
7146.1410	Assainissement Huitins	22.03.2011	17'890'000.00	837'245.20	30	-	837'245.20		790'112.20	1.00
7400.1410	Agrandissement cimetière	24.06.1981	378'282.55	378'282.55	20	1.00		(47'133.00)	331'149.55	1.00
7402.1410	Allée cimetière	15.05.2001	46'000.00	46'000.00	10	1.00			1.00	1.00
	Total					7'297'393.17			7'831'545.22	

SITUATION DE LA DETTE COMMUNALE AU 31 DECEMBRE 2012

Compte N°	Créanciers et but de l'emprunt	Dénouciation	Montant initial	Solde au 01.01.2012	Augmentation 2012	Amortissements 2012	Solde au 31.12.2012	Intérêts		
								Taux	Échéance	Payés en 2012
			CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	%	CHF	
A. EMPRUNTS HYPOTHECAIRES										
B. RECONNAISSANCES DE DETTES										
94.2213	BCGe H 3254.46.11	14.01.2014	2'500'000.00	2'500'000.00			2'500'000.00	2.2000	trimestriel	55'916.70
94.2214	BCGe C 3260.19.76	31.03.2015	1'500'000.00	1'500'000.00			1'500'000.00	2.0230	trimestriel	30'850.80
94.2215	BCGe Z 3261.24.36	04.11.2013	2'000'000.00	1'700'000.00			1'700'000.00	1.7550	trimestriel	30'332.30
94.2216	BCGe C 3267.28.54	02.02.2015	1'000'000.00	1'000'000.00			1'000'000.00	1.9380	trimestriel	19'703.00
94.2217	BCGe C 3267.28.54	24.08.2016	1'000'000.00	1'000'000.00			1'000'000.00	2.0880	trimestriel	21'228.00
94.2218	BCGe S 3279.08.52	03.01.2014	3'000'000.00	3'000'000.00			3'000'000.00	1.6860	trimestriel	51'423.00
94.2218	BCGe S 3279.08.52	01.05.2015	2'000'000.00	2'000'000.00			2'000'000.00	2.7775	trimestriel	56'475.80
94.2218	BCGe S 3279.08.52	14.10.2019	3'000'000.00	3'000'000.00			3'000'000.00	1.0500	trimestriel	64'000.00
94.2218	BCGe C 3293.63.78	03.08.2012	1'000'000.00	300'000.00			-	1.5600	trimestriel	3'008.00
94.2219	UBS SA 240-682460.90J	01.08.2016	2'000'000.00	2'000'000.00			2'000'000.00	2.0590	trimestriel	41'866.40
		20.04.2015	5'000'000.00	4'500'000.00			4'500'000.00	2.0000	trimestriel	91'500.00
TOTAL			24'900'000.00	22'500'000.00	-	-300'000.00	22'200'000.00			466'304.00

COMMUNE DE CONFIGNON

ENGAGEMENTS HORS BILAN AU 31.12.2012

Cautionnement Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon

CHF 37'027'726

Délibération du 10.11.2004

CHF 8'798'820

Délibération du 10.11.2004

CHF 8'858'906

Délibération du 10.05.2011

CHF 1'800'000

Délibération du 05.04.2011

CHF 10'970'000

Délibération du 10.05.2011

CHF 6'600'000

Engagement théorique envers le fonds de pension :

CHF 1'540'863

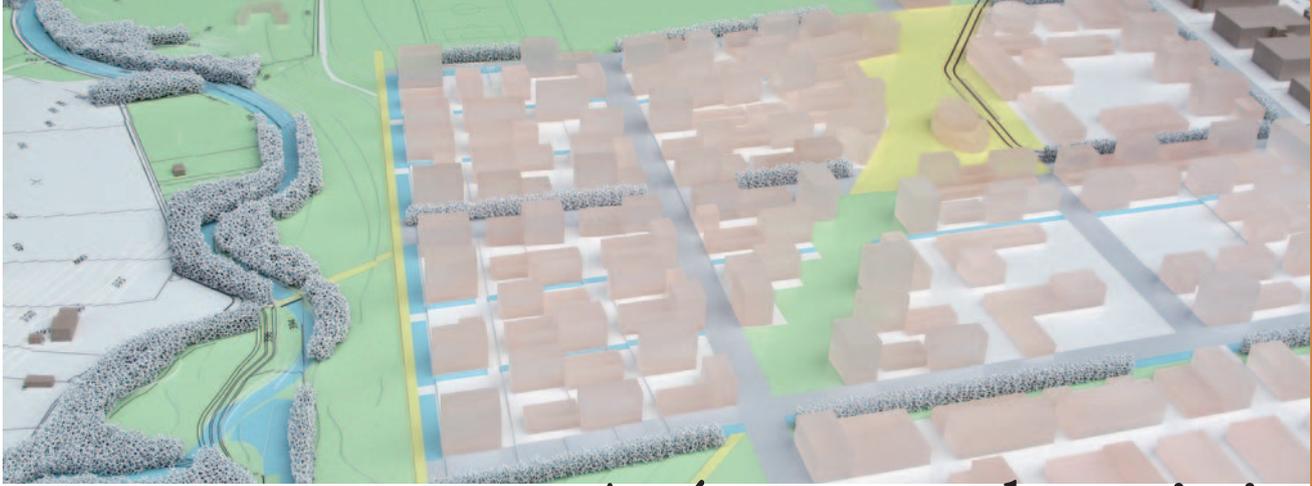
Le taux de couverture de la Caisse d'Assurance du Personnel au 01.01.2012 est de 77.89%.

Capitaux de prévoyance des assurés actifs et pensionnés au 01.01.2012 :

6'969'081

Complément théorique à engager pour atteindre le 100%, 22.11% soit

1'540'863



Aménagement du territoire

Tout au long de l'année 2012, le Conseil administratif a participé activement à plusieurs séances décisionnelles dans le cadre des différents projets de planification touchant la commune de Confignon. Guidé par les concepts du développement durable, soucieux d'un développement cohérent et phasé répondant à une croissance contrôlée de la commune, souhaitant pouvoir offrir des logements pour les ha-

bitants actuels et les jeunes générations sans être contraint de les voir quitter leur commune ou le canton, le Conseil administratif s'est efforcé de poser les lignes directrices afin de répondre à la demande croissante de logements tout en maintenant des objectifs de développement urbain harmonieux respectueux de l'identité première de la commune de Confignon.

Projet stratégique Bernex Nord

Le projet de Bernex touche la commune de Confignon dans le secteur nommé «PAC Bernex-Est». Bien qu'elle ne soit impactée sur son territoire que sur une surface minimale au regard des 140 hectares sur lesquels se meut le projet, la commune connaîtra une mutation importante dans les 30 prochaines années.

Le Conseil administratif a participé à quatre séances du Comité de pilotage durant l'exercice 2012. Le pool de mandataires choisi pour le développement de ce futur centre régional a ainsi pu présenter des variantes d'images directrices qui devront guider le développement tout au long de la mise en œuvre du projet. Cette image directrice se traduit dans un plan guide.

Touchée dans une moindre mesure, la commune de Confignon sera impactée notamment par la réalisation d'une centaine de logements dans le périmètre de Chaumont (sur 5'700 logements qui seront construits à terme sur l'ensemble de la zone du projet). Une attention particulière sera portée sur les formes urbaines ainsi que sur l'accessibilité.

D'autre part, le Conseil administratif a poursuivi la défense du maintien de la césure verte reliant le Rhône à l'Aire. Cette dernière a ainsi été inscrite comme élément paysager majeur dans le futur plan directeur cantonal et ne sera donc pas im-

pactée par des constructions lourdes, mais uniquement par les équipements nécessaires à la création d'un parc urbain sur la partie nord de la césure (territoire de Bernex). Les efforts du Conseil administratif pour le maintien de la césure verte ont ainsi porté leurs fruits. Le plan guide sera présenté au public dans le courant de l'année 2013.

Durant le dernier trimestre, le Comité de pilotage a également décidé de lancer un concours international pour l'aménagement de la partie nord de la césure. Le programme du concours vise la réalisation d'une ferme intra-urbaine, vitrine pour les produits agricoles de la région, ainsi que des cheminements légers pour relier le quartier de Cressy aux centres de Confignon et Bernex au travers de la césure verte.

Le concours vise également à améliorer l'image et à requalifier la route de Chancy à proximité de la sortie de l'autoroute. Le franchissement, la sécurité pour traverser cette infrastructure, la qualité d'aménagement des bords de la route sont des points sur lesquels il a été demandé de porter une attention particulière. Le résultat de ce concours sera rendu public au mois d'avril 2013. La réalisation des aménagements est prévue pour la fin de l'année 2014; pour ce faire, le Canton bénéficie d'une manne fédérale de CHF 16 millions issus de l'enveloppe budgétaire du schéma d'agglomération destiné à la mise en valeur et à l'aménagement des structures paysagères d'agglomération, dont fait partie la césure verte.

Projet des Cherpines-Charrotons

Les travaux du plan directeur de quartier (PDQ) des Cherpines initiés en 2011 se sont poursuivis tout au long de l'année, débouchant sur une présentation publique du PDQ le 31 août 2012. Suite à cette dernière, une exposition d'une semaine et une consultation publique durant un mois ont permis à des associations et à des particuliers de faire des remarques et de poser des questions sur les principes directeurs du PDQ qui lieront les autorités communales et cantonales.

Une trentaine de courriers sont parvenus à la direction de projet qui les a traités. Certaines remarques n'ont pas pu être intégrées dans le PDQ, car elles étaient trop précises au regard de ce que demande réglementairement un PDQ. Néanmoins, elles ont été retenues pour les phases suivantes de la mise en œuvre du plan directeur de quartier. D'autres remarques ont pu être intégrées sans autre dans le PDQ. Finalement, un petit nombre de remarques nécessitant un arbitrage politique ont été «remontées» au Comité de pilotage, composé des élus communaux et cantonaux, pour une prise de décision.

Le 7 décembre 2012, le Comité de pilotage a approuvé le plan directeur de quartier définitif intégrant les remarques de la population. Ce document sera transmis pour approbation aux Conseils municipaux de Confignon et Plan-les-Ouates durant le premier semestre 2013. Le Conseil d'Etat quant à

lui statuera sur le plan directeur de quartier au mois de juin 2013.

Afin de mettre en œuvre le plan directeur de quartier, le Comité de pilotage a décidé de lancer une maîtrise d'œuvre urbaine (MOEU). Un appel d'offres a été lancé afin de désigner un pool de mandataires pour la vérification et la mise en œuvre des principes directeurs mentionnés dans le PDQ. Une équipe pilotée par le bureau genevois Urbaplan a ainsi été désignée. Durant 18 mois, elle devra affiner, mettre en œuvre, donner les outils pratiques afin de permettre de réaliser le quartier. Les travaux qui seront conduits par Urbaplan peuvent s'assimiler aux études préliminaires des plans localisés de quartier. Ils permettront également aux autorités communales d'avoir une maîtrise dans le développement du territoire.

La MOEU pourrait également être appelée à réaliser d'autres études connexes sous la forme de tranches de contrats optionnels, tel que le plan directeur des zones industrielles (PDZI), l'équivalent d'un plan localisé de quartier. Elle pourra également mener des ateliers spécifiques sur certains secteurs du périmètre des Cherpines avec des professionnels du bâtiment et des associations locales, le tout sous la surveillance et la conduite des autorités communales et cantonales.

La mission de la maîtrise d'œuvre urbaine a démarré officiellement le 17 décembre 2012.

Renaturation de l'Aire

Le 3 octobre 2012, le lancement officiel des travaux de la renaturation de l'Aire a eu lieu. Ces travaux se sont matérialisés dans un premier temps avec la fermeture du pont de Moulaz et la mise en place d'une signalisation par la direction générale de la mobilité. Afin d'informer la population et les usagers des chemins communaux voisins au périmètre des travaux, le Conseil administratif a décidé d'une part de distribuer un tout-ménage indiquant les déviations mises en place et, d'autre part, d'implanter des panneaux de signalisation complémentaires. Les agents municipaux ont également été appelés pour faire respecter ces mesures de circulation.

Le projet de renaturation de l'Aire est un projet cantonal. La Commune a tout de même pu donner son avis sur les aménagements souhaités pour les chemins de promenade et autres places. Ainsi, une pergola ombragée sera construite sur l'ancien canal de l'Aire permettant l'organisation de petites manifestations. De plus, deux petites «placettes» seront

aménagées, l'une à la hauteur de l'étang du Paradis et l'autre en amont du pont de Moulaz, ce qui permettra aux promeneurs de se désaltérer grâce aux fontaines qui y seront installées.

Rappelons que le projet de renaturation de l'Aire vise d'une part à revitaliser le cours d'eau en le sortant de son canal et en le déviant sur le cheminement qui était le sien initialement, ce qui permettra également d'augmenter la biodiversité le long de la rivière. D'autre part, l'une des rives de la rivière sera dévolue aux promeneurs qui pourront découvrir le spectacle qu'elle offre. N'oublions pas également la sécurité qui sera accrue grâce à la construction d'une digue en amont de l'autoroute de contournement, ce qui réduira le risque d'inondations dans le quartier de l'Etoile-Pont Rouge.

Afin de réaliser ces travaux, il a été nécessaire d'abattre les arbres des forêts avoisinantes. Le projet prévoit de replanter des essences locales tout au long de la rivière dans une proportion bien plus élevée de ce qui préexistait. La fin des travaux est prévue pour 2014.

Extension de la ligne de tramway TCOB

La ligne de tramway TCOB (ligne No 14) a été mise en exploitation le 11 décembre 2011. Il est prévu d'étendre cette ligne par la route de Chancy jusqu'à son terminus final qui se situera à Vailly. Pour ce faire, une demande d'autorisation de construire a été déposée par les autorités cantonales en janvier 2012.

Le Conseil administratif ainsi que le Conseil municipal ne sont pas opposés à la réalisation de cette ligne de tramway, bien au contraire. Néanmoins, le projet déposé en demande d'autorisation de construire ne convient pas aux objectifs des autorités communales. Ce projet a connu une modification majeure au moment de sa dépose : le passage sous-voie qui était prévu sous la route de Chancy, destiné à faciliter la traversée de cette infrastructure pour les habitants du nord de la commune, les cyclistes, les piétons et les enfants souhaitant se rendre au «village» de Confignon, a en effet été supprimé.

C'est ainsi que le Conseil administratif, par le biais d'un avocat mandaté, a réagi à la demande d'autorisation de construire en s'opposant légalement à cette construction. Les solutions

émises dans le projet pour traverser de manière sécurisée la route de Chancy ne convainquant pas le Conseil administratif, il a été demandé dans l'opposition déposée en février 2012 de maintenir le passage sous-voie tel qu'il avait été envisagé dans le projet initial.

L'Office fédéral des transports, organisme officiel traitant les oppositions portant sur des infrastructures de voies ferrées, a mandaté la direction générale de la mobilité (DGM) pour mener les négociations avec la Commune afin de trouver un terrain d'entente. Une délégation du Conseil administratif a rencontré la DGM au mois de novembre 2012. Lors de cette rencontre, il a été affirmé que la Commune de Confignon ne lèvera pas son opposition tant qu'une solution sécurisée pour le franchissement de la route de Chancy n'aura pas vu le jour. Il a été confirmé la volonté du Conseil administratif de maintenir et d'agrandir le passage sous-voie actuel.

Les projeteurs devront donner une réponse aux autorités communales dans les mois à venir. Ils devront également répondre aux autres oppositions émanant de privés et d'associations, en tout près de soixante.



Technique

La Commune de Confignon et son Conseil administratif sont soucieux de mettre à disposition des habitants des infrastructures communales selon les besoins et les règles du développement durable, soit sous les angles sociaux, économiques et environnementaux. Depuis 5 ans, le dicastère concerné et le service technique ont conduit d'importants travaux de rénovation et de réaménagement. Ces travaux d'envergure arrivent, pour quelques-uns, à leur terme et d'autres se termineront durant l'année 2013. Les plus significatifs ont été: la rénovation de l'école de Confignon, la mise en séparatif des collecteurs des chemins des Marais et des Hutins, le réaménagement du centre historique et

le démarrage des travaux de la caserne intercommunale pour les Compagnies de sapeurs-pompiers de Bernex et Confignon.

Fort de six personnes, le service extérieur assume la totalité des travaux d'entretien des voiries, des espaces verts et des lieux publics. Les bâtiments communaux, au nombre de sept, sont quant à eux, entretenus par quatre équipes totalisant sept personnes.

Ce personnel se forme continuellement soit en matière de législation, soit à la mise en œuvre de nouveaux produits adaptés aux recommandations en lien avec la politique menée par la Commune en matière de développement durable.

Entretien des bâtiments

En 2012, nous avons rencontré plusieurs problèmes sur différents éléments de l'installation de chauffage dans les bâtiments du centre communal, qui ont mis en exergue certaines faiblesses liées à l'âge de cette installation. La nouvelle Ordonnance fédérale sur la protection de l'air, nous contraindra à une révision complète de cette installation à moyen terme.

Le bâtiment du SAS, rue de Bernex 217, et du tennis-club ont subi

des effractions pour des dommages avoisinant CHF 20'000.-. Les actions initiées en 2011 pour la prévention des incivilités se sont poursuivies en collaboration avec tous les intervenants concernés.

Une rénovation de l'appartement de fonction de l'école de Confignon a dû être faite, suite au changement de locataire. Cette école a également subi un incendie mineur qui a pu être maîtrisé grâce à l'action rapide de deux collaborateurs des services communaux .

Entretien des parcs et espaces verts

Suite à des incivilités répétées, le Service extérieur s'est évertué

à entretenir les espaces verts communaux afin que tous puissent en profiter. Toutefois, nous ne pouvons que regretter le manque récurrent de respect de certains usagers.

Entretien des voiries

Cette année encore, nous pouvons relever l'efficacité du service extérieur dans la période de déneigement grâce au renforcement de son effectif.

L'augmentation des tâches dévolues au transport a révélé un manque de véhicules, une étude relative à l'acquisition d'un véhicule supplémentaire sera réalisée pour 2014.

A la suite de la mise en place de procédures en vue d'une diminution des charges dues à la consommation d'essence et à l'utilisation d'essence alkylée ainsi que de cours éco-drive suivis par l'ensemble des employés du service, nous avons diminué d'environ 22% le rejet de CO2 de nos véhicules et machines. La poursuite de la sensibilisation du personnel à cet objectif en lien avec le label Cité de l'énergie reste prioritaire.

Le cimetière

La nouvelle version du programme de gestion a été installée par le Service informatique de l'association des communes genevoises (SIACG) et permet une amélioration notable de la vi-

sibilité de l'état du cimetière. Afin de pouvoir utiliser toutes les nouvelles fonctions disponibles, nous devons établir une base informatisée du cimetière qui nous permettra une gestion plus aisée des emplacements. Cette carte géoréférencée pourrait être réalisée durant l'année 2014.

Rénovation de l'école de Confignon

La troisième des quatre phases prévues a été réalisée durant les vacances estivales. Ces travaux ont pu être exécutés en parfaite collaboration avec le corps enseignant

et la direction de l'établissement. Il est impératif que nous puissions avoir des synergies fortes avec les utilisateurs afin de pouvoir répondre au mieux aux besoins et contraintes en relation avec ces travaux d'optimisation énergétique.

Réfection des routes et des canalisations

La période hivernale a été particulièrement sévère. C'est principalement le mobilier urbain, comme les hydrantes, qui a le plus souffert.

Nous pouvons constater une stabilisation des frais de petites réparations sur les chaussées communales grâce au programme de réhabilitation établi ces dernières années et effectué par tranches. Toutefois, l'application des directives liées au rapport ERTEC S.A. devra être reportée au budget 2014.

La circulation dans le village

Le Conseil administratif étudie de manière approfondie la circulation passant du nord au sud de la commune, sur le secteur de la plaine de l'Aire, du centre du village et de l'entrée

du quartier de Cressy par le chemin de Carabot. Ces études sont induites par la future construction du quartier des Cherpines au sud et à celui du PAC Bernex-nord. Ces futures réalisations auront une forte incidence sur la mobilité générale dans la commune.

Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)

Nous avons pu finaliser la deuxième phase du PGEE et identifier les problèmes sur notre réseau d'assainissement. Heureusement, ce dernier ne présente pas de problèmes

majeurs et ne nécessite aucune modification profonde. Toutes les interventions peuvent être prévues à moyen ou long terme. Le chiffrage et la planification de celles-ci se fera durant la troisième phase qui devrait être finalisée au début 2013.

Caserne intercommunale de pompiers de Bernex et Confignon

Les travaux pour la nouvelle caserne, située sur la parcelle du centre intercommunal de voirie, ont débuté en fin d'année et doivent se poursuivre jusqu'en 2014. Ce bâtiment pourra

recevoir les quelque cent sapeuses et sapeurs volontaires que comptent les Compagnies de Bernex et Confignon. Nous ne pouvons que relever les synergies entre tous les intervenants qui ont déjà été mises en place pour la réalisation de ce projet et qui ne manqueront pas de se poursuivre lors de la réception des locaux.

Réaménagement du centre historique

Ces travaux, d'une ampleur considérable pour notre commune, ont débuté durant le second trimestre et devraient se terminer fin 2013. Ils ont pour but de requalifier l'espace du

centre du village en organisant le stationnement et ainsi pouvoir utiliser cet espace lors des manifestations. De plus, l'espace devant les commerces sera piétonnier, ce qui permettra d'étendre certaines activités. Ces travaux doivent revaloriser le cœur du village et permettre à chacun d'y trouver sa place.

Mise en séparatif du chemin des Hutins phase II

Nous avons mis en œuvre la première partie des travaux de mise en séparatif du secteur du chemin des Hutins. En effet, les travaux de création des réseaux d'eau claire et d'eau usée se sont déroulés du mois de mai 2012 jusqu'en fin d'année.

La mise en place des collecteurs a débuté au croisement du chemin de Pontverre avec la route de Soral, pour se terminer au commencement du chemin des Hutins à la hauteur du numéro 1. La finalisation de cette mise en séparatif se poursuivra sur le chemin des Hutins jusqu'au chemin de Chaumont et devrait être réalisée entre 2014 et 2015.

Rénovation du centre communal

A la suite de différentes constatations et obligations de mise en conformité des infrastructures de la petite enfance (remplacement

des jeux extérieurs, organisation des espaces, réfection des sols, etc.), le Conseil administratif a décidé de procéder aux travaux nécessaires. Ceux-ci ont été réalisés durant la période estivale afin de permettre une rentrée adaptée à l'accueil de nos plus petits.

Sécurité municipale

Horaire du service

Du lundi au vendredi de 07h00 à 17h00.

Effectif

Deux agents à 100%.

Patrouille intercommunale

Cette patrouille couvre le territoire des communes de Bernex, Onex, Plan-les-Ouates, Lancy et Confignon les mardis, jeudis, vendredis et samedis du 1^{er} novembre au 31 mars de 17h00 à 22h00 et du 1^{er} avril au 31 octobre de 17h00 à 24h00.

Les missions

La police municipale est avant tout une police de proximité. Sa mission principale est de lutter contre les incivilités et d'améliorer la sécurité en assurant une présence visible sur le terrain.

Pour ce faire, elle va régulièrement rencontrer les commerçants ainsi que les concierges d'immeubles et se met à la disposition des habitants pour écouter leurs préoccupations.

Diverses autres tâches lui sont attribuées comme le contrôle du stationnement, de la circulation, la surveillance des écoles, de la taille des haies, le contrôle des chiens, de la salubrité et du bruit ainsi que bien d'autres missions répertoriées ci-dessous.

Pour assumer toutes ces tâches, elle travaille en étroite col-

laboration avec les services suivants :

la gendarmerie, les gardes-frontière, les gardes-faune, les sociétés de sécurité privées, les pompiers volontaires, le SIS, les concierges, le service extérieur, le service social et les TSHM.

Avec ce travail d'équipe, la police municipale met tout en œuvre pour que les habitants aient du plaisir à vivre dans la commune.

L'activité du service

Genres de tâches	2011	2012
Patrouille + surveillance école + îlotage	40.0%	53.0%
Patrouille intercommunale	19.0%	18.0%
Manifestations	6.1%	2.1%
Fléchage / signalisation	4.8%	3.1%
Contrôles de circulation	1.3%	3.2%
	71.2%	79.4%
Formation continue	1.4%	3.5%
Administration - guichet	18.0%	11.0%
Séances	7.2%	5.0%
Services divers	1.0%	0.7%
Gestion des radars préventifs	1.0%	0.2%
BPA (Bureau de prévention des accidents)	0.2%	0.2%
	28.8%	20.6%

Les dossiers ou interventions traités par le service

<i>Genres d'affaires traitées</i>	2011	2012
Affaires de circulation / stationnement / accident	21	37
Interventions liées aux jeunes	24	101
Dommmages à la propriété divers / graffitis / tags	2	6
Sécurité / agression / racket	1	2
Salubrité	2	10
Animaux	4	10
Vols / tentatives	2	4
Verglas	0	0
Objets trouvés	3	0
Incivilités	1	0
Chantiers	2	6
Ilottage / prévention	2	22
Disparition / recherche de personnes	1	0
Contrôles de personnes / véhicules	4	7
Stupéfiants	0	1
Cambriolages / tentatives	3	2
Divers / non classifié	2	0
Domaine public	0	4
Fuites de gaz	0	1
Haies / arbres / chardons	4	6
Inondation / fuites d'eau	0	0
Personnes / véhicules suspects	0	2
Social / médiation	0	1
Signalisation lumineuse défectueuse	0	0
Bruit		7
Feu		2
Squats		1
TOTAL	78	232

Amendes d'ordre

<i>Infractions</i>	Code	2011	2012
Ne pas placer le disque de stationnement	202.1	87	212
Stationner à un endroit où une interdiction de stationner est signalée	250a/c	45	190
Stationner sur le trottoir en laissant au moins 1,5 m pour les piétons	249a/b	7	160
Stationner hors des cases	252a/c	23	115
Dépasser la durée du stationnement autorisée de deux heures	200a/b	21	90
Indiquer une heure d'arrivée fausse sur le disque de stationnement	203.1	12	43
Ne pas observer le signal de prescription	304.1/ 2/3		12
Stationner sur le trottoir en laissant moins de 1,5 m pour les piétons	228.1	3	12
Utiliser un téléphone sans dispositif mains-libres	311	2	5
Stationner sur une ligne interdisant l'arrêt	241.1	4	4
Stationner devant l'accès à un terrain d'autrui	248.a		2
Stationner sur une case réservée aux handicapés	240.1	1	3
Stationner dans le prolongement d'un passage pour piétons	215.1/2		2
Stationner avant un passage pour piétons	234.1	2	2
Stationner sur une surface interdite au trafic	238.1		1
Stationner à un endroit où une interdiction de s'arrêter est signalée	230.1		
Stationner sur une rue résidentielle	251.a	1	
Stationner devant l'accès à un bâtiment d'autrui	247.a	1	
Circuler sur un trottoir avec un motorcycle	301	12	
Conducteurs de motorcycles ne portant pas de casque	313	1	
S'arrêter à un endroit dépourvu de visibilité	204		2
Total		222	855

Manifestations ayant nécessité la présence de la Police municipale

Samedi 28 janvier (salle communale)	WinterLivemusic	2 APM : 15h15-01h30
Dimanche 6 mai (Cressy/Confignon)	Feuillu	2 APM : 09h00-14h00
Vendredi 11 mai (salle communale)	Repas Signal FC	2 APM : 11h30-12h30
Samedi 9 juin (école de Confignon)	20 ans TTC	2 APM : 08h00-12h00
Lundi 25 juin (salle communale)	Promotions 6 ^{ème}	2 APM : 18h30-20h30
Jeudi 28 juin (salle communale)	Promotions	2 APM : 15h00-20h00
Mercredi 1 ^{er} août	Fête nationale	2 APM : 18h00-23h00
Mardi 11 décembre	Cortège de l'escalade	2 APM : 17h00-20h00
Mardi 18 décembre (salle communale)	Arbre de Noël	2 APM : 16h00-20h00

Service du feu

Effectif

Au 1^{er} janvier 2012 l'effectif de la compagnie est de 3 officiers, 1 sous-officiers supérieurs 4 sous-officiers, et 12 appointés et sapeurs pour un total de 19 hommes et une femme.

Admissions - Congés - Mutations - Démissions

Admissions

Aspirant Benjamin ZWEIGART
Aspirant Loïc MOULET
Aspirant Thierry PORCHET

Mutations

Aucune

Démissions

Sap Sébastien GABBIANELLI

A ce jour, l'effectif du corps est de 21 hommes et une femme.

Exercices et assemblées

Une assemblée générale ordinaire, six assemblées d'état-major, quatre exercices de compagnie, quatre cours de cadres et dix exercices de protection de la respiration se sont déroulés durant cette année.

Cela représente 925 heures de formation interne en 2012.

Projet de la nouvelle caserne: le groupe de travail s'est réuni cinq fois afin de définir et valider les demandes techniques de la part des architectes.

Nous avons participé à quatre séances du comité de pilotage avec les autorités déléguées des Communes de Bernex et de Confignon. Il y a eu également trois séances de travail par le groupe technique dans le cadre de la préparation pour l'auto-risation de construire.

Cours d'instruction au centre de la sécurité civile

112 heures de formation continue dans le cadre des cours cantonaux.

Deux personnes ont réussi leur permis poids lourds service du feu C1.

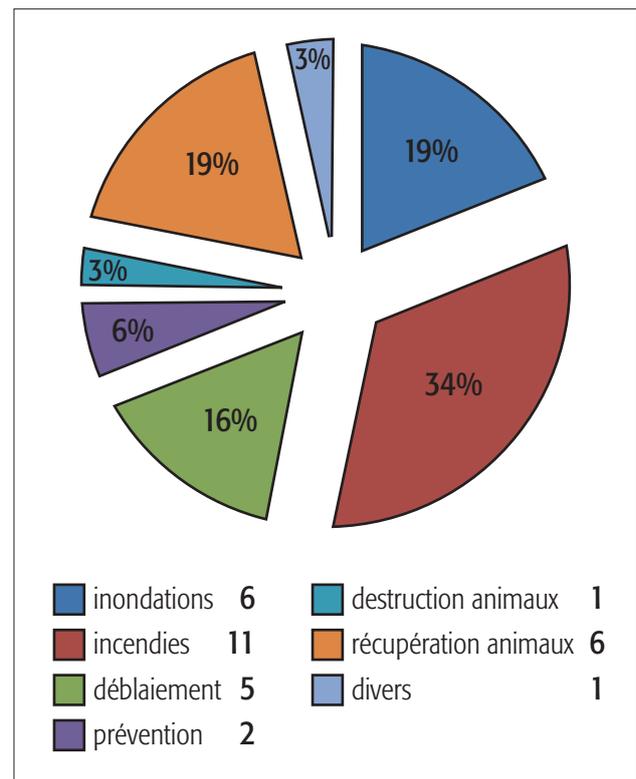
Gardes de préservation

En 2012, notre compagnie a effectué 20 gardes de préservation sur le territoire de la commune. Ce qui représente 359.30 heures de présences soldées. Le montant de CHF 7'150.- a été facturé aux locataires de la salle communale ou autre demandeurs.

Interventions

La compagnie a été alarmée à 32 reprises du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 (voir graphique ci-dessous). Notre compagnie est de piquet pour l'intervention sur les communes de Bernex et de Confignon toutes les semaines impaires. Le piquet est assuré par la compagnie de Bernex les semaines paires.

Ce qui représente 395 heures d'intervention et la présence de 118 hommes.



Service d'entretien

Contrôle périodique du matériel

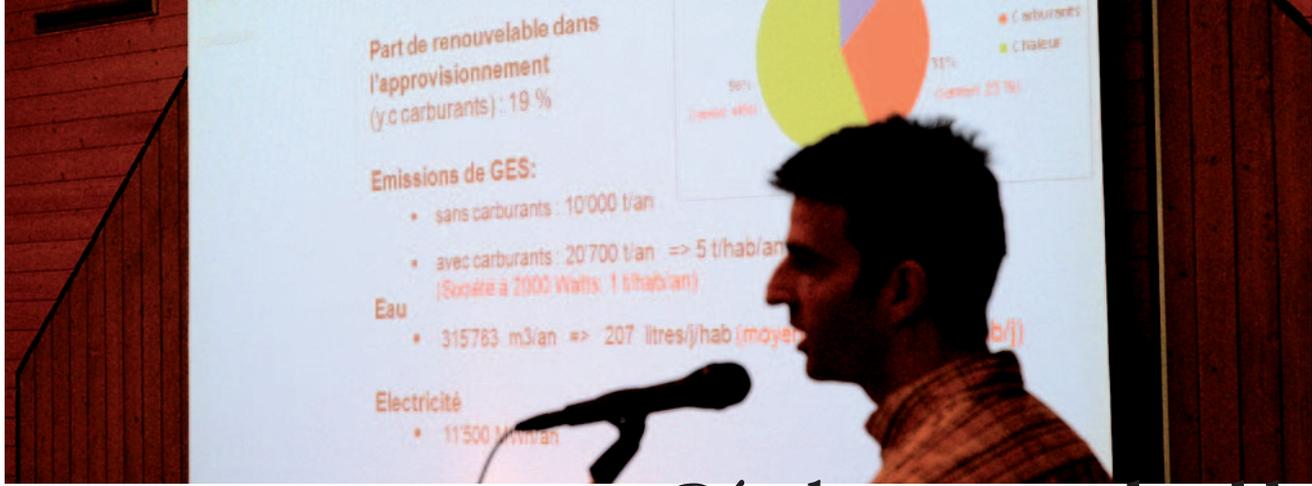
Neuf contrôles ont eu lieu durant l'année 2012 représentant 31.30 heures de travail. L'état de préparation de notre matériel est très bon. Ceci est dû à l'assiduité de l'appointé Marco Guidi.

Tournus du véhicule

42 tournus ont été effectués par les chauffeurs respectifs. Ces tournus ont pour buts pour les chauffeurs d'avoir une bonne prise en main des véhicules et de s'assurer du bon fonctionnement de ceux-ci.

Nouveau Tonne-Pompe

Afin de former nos chauffeurs, 105 heures de formation interne ont été effectuées pour la prise en main de ce nouveau véhicule.



Développement durable

L'année 2012 a été caractérisée par les différents sondages réalisés auprès de la population et les trois études qui en ont

découlé en matière énergétique, de mobilité et pour la gestion des déchets.

Les principales mesures et actions réalisées dans les six domaines du label Cité de l'énergie en 2012

Dès janvier 2012, Cité de l'énergie a ajouté des mesures dans son catalogue afin d'y intégrer de plus grandes exigences en matière de protection de l'environnement et du climat, d'approvisionnement en énergies renouvelables et de gestion de la mobilité. Les mesures comprennent toujours six domaines (avec un titre modifié).

Principales mesures réalisées dans ces six domaines:

1. Développement territorial, planification urbaine et régionale ¹⁾

- Finalisation de notre Plan directeur communal des énergies.
- Mesures d'accompagnement pour l'arrivée du tram TCOB (dont subventions pour les nouveaux abonnements unireso).
- Participation active de la part de la Commune dans l'élaboration du PDQ du quartier des Cherpines en s'appuyant sur l'outil d'évaluation sméo – quartier durable (initié par

Confignon au sein du groupe de pilotage).

2. Bâtiments de la collectivité et équipements ²⁾

- Phase 3 de la rénovation de l'école de Confignon (comprenant des mesures d'amélioration énergétique).
- Fin des travaux sur le bâtiment du Tennis club (la véranda devrait avoir une incidence énergétique positive).
- Affichage des résultats énergétiques Display (consommation globale chaleur, électricité, eau et émissions de CO₂) sur l'ensemble des bâtiments en fin d'année.

3. Approvisionnement, dépollution

- Poursuite de l'action «brigades du tri» (étudiants) pour les grands événements communaux (1^{er} Août, Promotions).
- Une partie de la ristourne SIG est allouée à des mesures d'économie d'énergie et d'utilisation des énergies renouvelables par la population: (subventions VAE, panneaux solaires et unireso) pour un total de CHF 14'010.-. Le total des subventions cantonales via la commune pour un montant de CHF 12'750.- a également été remis à la population (VAE ³⁾ et calcul de l'IDC ⁴⁾ pour les propriétaires de villas).

¹⁾ Voir également le chapitre «Aménagement du territoire».

²⁾ En ce qui concerne les points 2 et 3, se référer également au chapitre «Service technique»

³⁾ VAE - vélo à assistance électrique

⁴⁾ IDC - indice de dépense de chaleur

- Résultats de l'enquête de terrain sur la gestion des terriers enterrés (Cressy et Village), analyse et recherche de mesures d'amélioration à mettre en place dès le printemps 2013.
- Suite du PGEE (Plan général d'évacuation des eaux) avec finalisation de la seconde phase et mise en séparatif du chemin des Hutins (phase II).

4. Mobilité

Actions de promotion à l'attention du grand public et de l'administration communale pour les transports publics et la mobilité douce :

- **Bike to work** : 5e année consécutive de participation à cette action «à vélo au boulot». Aux employés communaux se sont joints les employés de la Fondation pour la petite enfance. Sur un total d'environ 50 collaborateurs concernés, 19 ont participé.
- **Promotion de l'usage du vélo ou du VAE** (vélo à assistance électrique) : habitants ou employés ont bénéficié de cet appui pour un montant de CHF 8'785.-, ainsi que d'un appui cantonal de CHF 9'750.-.
- **Abonnements Unireso (TPG)** : l'offre promotionnelle pour l'acquisition de nouveaux abonnements annuels tpg-unireso a concerné 67 bénéficiaires (44 juniors, 10 adultes, 13 seniors), pour un montant total de CHF 3'350.- à la charge de la Commune, et la même somme à la charge des TPG.
- **Cartes journalières CFF** : 676 cartes vendues en 2012 (sur un total de 730 cartes journalières disponibles, soit un taux de vente de 92.6%).
- **Véhicules Mobility** : Le nombre de km parcourus avec les deux véhicules disponibles a légèrement baissé, mais les frais sont à nouveau entièrement couverts par les usagers.
- L'association **Caddie Service** (livraisons à domicile en VAE) est soutenue par Confignon, où nous avons enregistré 525 livraisons pour 110 clients confignonnois.
- La Commune a accepté de participer au projet cantonal de vélos en libre service (en attente de la mise en œuvre du projet par le canton).

Une étude de mobilité a été menée en 2012 par Mobilidée. Elle visait à dresser un état des lieux des différents projets en cours en matière de mobilité, à réaliser une enquête de satisfaction auprès de la population, des associations communales concernées par ces questions, d'employés spécifiques (Mairie, Fondation pour la petite enfance, écoles primaires) et enfin de proposer des mesures d'accompagnement propices au transfert modal et à la diminution du trafic de transit. Les différentes mesures retenues par le Conseil administratif se trouveront dans le Rapport d'activité 2013.

5. Organisation interne

Différentes mesures pour un Plan de mobilité de l'Administration communale ont été mises en discussion en fin d'année. Après acceptation par le personnel et le Conseil administratif, un système d'éco-bonus a été proposé pour 2013.

6. Communication, coopération

- Une «Matinée de l'énergie et du soleil» a été organisée à l'école de Confignon, avec plusieurs intervenants extérieurs, le samedi 12 mai. Une centaine de Confignonnois ont répondu présents à l'invitation.
- Campagne ciblée sur dix bâtiments pour la promotion de l'installation de panneaux solaires principalement auprès des privés. Des fiches techniques réalisées par A & W ont été proposées et des contacts directs pris dès septembre.
- 2 classes de 8P ont préparé un travail de réflexion sur le thème de la mobilité qui a débouché sur une exposition présentée à l'occasion de la Semaine de la mobilité. Pour introduire le thème aux élèves, trois collaborateurs de la Mairie ont présenté la mobilité sous l'angle de l'aménagement et de la durabilité.
- Suite à la demande du ScanE aux communes de relayer l'offre «éco-conseil» auprès des propriétaires de villas, nous avons constitué une liste d'adresses mail afin d'envoyer régulièrement des informations sur le thème de l'énergie (ou intéressant directement les propriétaires), de 4 à 12 fois par an. L'action a commencé en octobre auprès d'environ 120 ménages inscrits.
- Les articles en lien avec le développement durable dans les numéros du journal Conf'lien (la nouvelle mouture du journal communal paraît toujours quatre fois par an, elle donne moins d'espaces aux articles, mais ils sont mis en valeur grâce à une mise en page plus aérée et des photos couleurs notamment).

Mars

- La présentation du programme de législature 2011-2015 mentionne le développement durable comme étant l'un des trois axes majeurs de la politique du Conseil administratif.

Juin

- Dossier du numéro : Développement durable (présentation de quelques réalisations phares en matière énergétique).
- Pages «Aménagement» : - extension de la ligne du tram – projet stratégique Bernex-Nord et projet «Les Cherpines – Charrotons» - 3^{ème} étape de la renaturation de l'Aire.
- Confignon soutient la Charte des jardins.
- Info Solidarcomm : transformez votre portable en

geste de solidarité (via la Mairie).

Septembre

- Info pour l'obtention d'un éco-conseil pour les propriétaires de villa (relais du ScanE).
- Statistiques des déchets en 2011.
- Pages «Aménagement» : - PDQ du quartier des Cherpines – Bernex-Nord.
- Bike to work : présentation de l'action réalisée en juin par les employés communaux.

- Les mousses des murs de Confignon : un biotope et une richesse patrimoniale à sauvegarder.

Décembre

- Présentation du travail des Commissions du CM, dont la CAD (Aménagement et durabilité).
- Pages «Aménagement»: Cherpines et Bernex-Nord.
- Display : les étiquettes énergie pour les bâtiments publics (dans tous les bâtiments communaux).

Gestion des déchets en 2011 (résultats 2012 pas encore disponibles)

En 2011, Confignon obtient un taux de recyclage de 46,8%. Alors qu'en 2008, un taux de 50,5% avait été atteint, soit le résultat escompté par le canton pour 2012; ce taux accuse malheureusement un recul depuis 2009, révélant ainsi une diminution du tri des déchets par les habitants de la commune plutôt que l'augmentation souhaitée.

Le tableau ci-contre montre quelle a été l'évolution de la production et de la récupération des principaux déchets ces cinq dernières années, en kg par habitant.

Evolution de la production des ordures ménagères (OM) /déchets compostables par personne

Si l'on observe les deux dernières colonnes du tableau, on remarque que les résultats liés à la récupération des déchets sont moins bons à Confignon que dans la moyenne des communes genevoises pour tous les déchets recyclables, sauf les déchets verts (compost et déchets de jardins) qui sont largement supérieurs à Confignon grâce – principalement – à notre importante zone de villas. De plus, les déchets organiques sont de loin les déchets les plus lourds et donnent ainsi une image légèrement faussée des bonnes performances de tri à Confignon. C'est en effet ce seul déchet trié qui nous permet d'atteindre un taux de recyclage supérieur à celui de la moyenne des communes (46,8% contre 41,4%).

Le coût du traitement des déchets

Sur le plan financier, la gestion des déchets représente un coût global non négligeable puisqu'il a été de CHF 788'660.– (charges et amortissements moins revenus). Le coût net par habitant s'est élevé en 2011 à CHF 183.–, soit CHF 4.– de moins qu'en 2010.

	2007	2008	2009	2010	2011	Total communes
OM incinérés	198.0	198.4	230.6	232.2	228.5	247.2
Organiques	106.7	112.2	113.4	112.9	115.6	65.6
Verre	21.3	23.2	23.7	24.0	20.9	27.0
Papier	40.7	43.6	44.0	50.7	44.5	56.4
PET	1.59	1.39	1.34	1.44	1.26	2.17
Alu / Fer-blanc	0.8	0	0.69	0.75	0.52	1.04
Textiles	5.4	5.98	2.58	3.14	3.81	4.72
Piles (en gr.)	--	69	119	96	32	133
Ferraille	7.7	4.3	6.8	5.00	3.6	6.2
Bois*		12.2	11.8	10.6	10.3	19.0
Autres recyclables	non chiffrés dans ce tableau					
Total valorisé	190.4		204.47	211.2	201	174.35
Taux de recyclage	49%	50.5%	47%	47.6%	46.8%	41.4%

*Bois issu du tri au sein d'une installation spécialisée (pas de tri à la source dans la commune).

OM : ordures ménagères (= incinérables).

N.B. Total communes : pour ce qui est de ce taux de recyclage, on notera que les taux de 2007 à 2010 étaient «cantonaux» (inclus les déchets directement remis aux ESRECs - espaces de récupération du Canton), alors que dès 2011 nous indiquons le total des productions communales (sans ESRECs).

Etude et mesures pour le futur

Suite à l'enregistrement des mauvais résultats depuis 2009, une enquête relative aux terriers enterrés (centre du village et Cressy) a été réalisée afin de nous fournir des pistes permettant de mieux comprendre la situation actuelle et – dans la mesure du possible – de l'améliorer. Le Conseil administratif a pris connaissance au début de l'été des résultats de cette enquête de terrain réalisée auprès de 307 usagers. Leur analyse par les élus, ainsi que par un groupe de travail interne à la Mairie permettra de prendre un ensemble de mesures dès le printemps 2013 et de les communiquer à la population.



Activités sociales

Confignon est une petite commune, mais le Conseil administratif souhaite que les services à ses habitants se rapprochent le plus possible de ceux d'une grande municipalité. Dans une logique de collaboration intercommunale et de recherche de synergies avec les partenaires du réseau institutionnel et associatif, notre politique des activités sociales se veut proactive et novatrice, malgré les restrictions budgétaires.

A l'écoute des besoins des sociétés communales, très actives sur notre territoire, nous œuvrons pour que chaque habitant trouve sa place dans la vie de la commune, ainsi que la réponse à ses besoins fondamentaux; les enfants, la jeunesse, les familles, les aînés peuvent avoir la certitude que nous portons une forte attention à la mise en place de services attentifs à leur bien-être et soucieux de ne pas oublier les habitants les plus fragilisés.

Nous croyons dans l'importance de la contribution de chacun au «bien vivre ensemble» et travaillons pour mobiliser et responsabiliser les habitants de tout âge.

Enfin, Confignon n'oublie pas son devoir de solidarité avec les Autres, proches ou lointains, qui se concrétise dans une politique de subventionnement cohérente avec ses

principes, le développement durable notamment, et ses moyens.

Le Service des activités sociales a pour mission d'appliquer la politique sociale du Conseil administratif dans les domaines suivants :

- **enfance et jeunesse**
- **aînés**
- **politique intergénérationnelle**
- **aide sociale individuelle**
- **politique de solidarité.**

Le Service comprend une responsable de service à 100% pouvant compter sur l'aide d'une secrétaire à 10%.

Une collaboration régulière et très précieuse pour Confignon est celle avec le service social-jeunesse de la Commune de Bernex; de nombreux projets sont développés de manière intercommunale, en raison notamment de la proximité des territoires, de partenariats avec les mêmes institutions ainsi que d'une recherche de cohérence dans les actions.

A relever également les occasions d'échange et de collaboration qui ont lieu depuis plusieurs années avec les responsables de service des Communes de Carouge, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Vernier et Versoix.

Enfance et jeunesse

La petite enfance

Le service des activités sociales est chargé de la coordination entre la Commune et la Fondation de droit public communal pour la petite enfance. La Commune subventionne le fonctionnement de la crèche et du jardin d'enfants et collabore avec la direction de la Fondation dans différents domaines, dont les questions financières et le développement de projets pour les parents. A ce propos, le CAFE (Confignon Accueil Famille Enfant) a dû fermer ses portes en juin 2012.

En effet, malgré de très grands efforts d'information et de communication de la part du personnel, la fréquentation quasi inexistante ne justifiait pas le temps et les ressources engagées dans ce projet. Nous restons convaincus qu'il correspond à un besoin et nous n'abandonnons pas la réflexion à ce sujet.

Confignon, signataire de la Convention collective de travail intercommunale du personnel des institutions genevoises de la petite enfance, est engagée dans le groupe de travail qui suit l'application de la convention et qui doit en revoir les termes posant des problèmes d'application ou d'interprétation.

L'année 2012 a demandé un fort engagement du service dans le domaine de l'accueil familial de jour. Depuis deux ans *Onex Famille*, structure de coordination qui engage les accueillantes familiales au sens de la nouvelle loi, était officiellement mandatée pour la gestion de cette activité. Les Communes d'Onex, Petit-Lancy, Bernex et Confignon ont décidé de constituer un groupement intercommunal pour gérer ce service, afin de pérenniser la collaboration et de permettre une vraie collégialité dans les décisions. Les travaux préparatoires sont arrivés à bout touchant et le groupement verra le jour en janvier 2013.

Des campagnes d'information au sujet de ce mode de garde, parfois encore méconnu, seront menées suite à la création du groupement.

Les écoles

La Commune de Confignon abrite deux écoles primaires publiques sur son territoire, lesquelles constituent l'*établissement Confignon-Cressy*, géré par un directeur d'établissement.

La rentrée scolaire 2012-2013 a été marquée par la reconfiguration du quartier de Cressy, qui a engendré la scolarisation d'une quinzaine d'enfants du quartier de Cressy à l'école de Confignon. Pour les nombreux enfants de 1P, la Commune a organisé une navette afin d'éviter une multiplication de véhicules privés sur le chemin de l'école.

Les services communaux collaborent régulièrement avec l'établissement, en participant aux séances du Conseil d'établissement mais également en initiant des réunions de coordination thématiques, autour notamment des restaurants scolaires ou des manifestations.

La Commune participe au financement des courses d'école et des camps, prend en charge les déplacements à la piscine et subventionne parfois des projets ponctuels impliquant les écoles. A relever la collaboration avec le Service technique, qui répond aux demandes logistiques et en matériel émanant des écoles.

En 2012, la Mairie a relancé la thématique de la mobilité auprès du corps enseignant, en proposant de réaliser un événement à l'occasion de la Journée Internationale «*A pied à l'école*». Les enseignantes de trois classes de Cressy ont relevé le défi et ont effectué leur activité de rentrée autour des questions liées à la mobilité. Le 21 septembre 2012, les élèves de 7 et 8P ont proposé des jeux et des animations à leurs camarades d'école. La Conseillère administrative déléguée a félicité les élèves pour leur travail en offrant un goûter (pommes du terroir) et a pu admirer l'exposition résumant les réflexions issues de leur travail.

Cette année, nous avons jeté les bases de la reprise des restaurants scolaires par la Commune. En effet, le comité de l'Association du restaurant scolaire de Confignon, qui a œuvré

durant de nombreuses années dans la gestion des restaurants scolaires des deux écoles, avait annoncé que l'association cesserait son activité fin 2012, faute de relève. Conscient de l'importance de ce service pour les familles, le Conseil administratif a souhaité que la Commune reprenne cette activité au 1er janvier 2013. Dès la rentrée 2012, une période de co-gestion a été mise sur pied, afin que la passation ait lieu sans encombre. Une personne a été engagée pour la facturation des repas aux parents, véritable nouveauté de la gestion communale.

La collaboration avec le Cycle d'orientation du Vuillonex se poursuit grâce à la participation au Conseil d'établissement. Lors de 3 à 4 séances par année scolaire, la Commune se joint aux représentants des parents, des élèves et du personnel pour traiter avec la Direction des sujets d'intérêt commun, ainsi que pour organiser et coordonner des actions. Un doyen du Cycle participe, de plus, aux séances intercommunales de coordination prévention-sécurité; cela permet d'améliorer les synergies autour des questions concernant la jeunesse.

Les actions destinées aux enfants

Sur le territoire de Confignon il n'y a pas de maison de quartier ni de «Jardin Robinson», mais la collaboration avec différentes institutions nous permet de proposer des activités aux enfants. Pour 2012 nous rappellerons :

- le cours de basket périscolaire, animé par le Bernex Basket une fois par semaine, pour les enfants de 7 à 11 ans, dans la salle de gymnastique de l'école de Cressy
- le partenariat avec la Colonie de vacances de St Gervais, qui réserve des places aux enfants de la commune
- la roulotte «Au fil des sons», qui a proposé une semaine d'ateliers musicaux et artistiques pour les enfants de 4 à 12 ans au mois d'août, en collaboration avec la Commune de Bernex
- les portes ouvertes de la ludothèque d'Onex à l'école de Cressy, qui ont permis de faire connaître ses activités et sa magnifique palette de jeux étonnants aux enfants de la commune et à leurs parents.

Les actions pour les jeunes

Dans le domaine de la jeunesse, Confignon collabore avec la Commune de Bernex, ainsi qu'avec la FASE (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle) et la Police municipale pour la réalisation de nombreux projets. Les associations communales sont également un partenaire fondamental pour les activités jeunesse et la Commune les soutient par le biais de subventions directes ou indirectes.

Quelques événements de l'année écoulée :

- le *Winterlive Music* à la salle communale, coordonné par le service social jeunesse de Bernex en collaboration avec

Confignon; l'ASSOC et Esprit Festif, deux associations de jeunes de la région, se sont impliquées dans cette édition du podium musical en y apportant beaucoup d'énergie et plusieurs nouveautés;

- L'ASSOC a organisé deux grandes manifestations pour les jeunes, le *Ride&Sound* en janvier, en construisant une époustouflante piste de ski dans le parc de la Mairie, ainsi que le traditionnel *Foot&Sound* au mois de mai;
- le projet de sensibilisation routière *Sauver une vie*, piloté par la Police municipale et la FASE, qui occupe durant une journée entière un groupe de 18-25 ans afin de leur montrer les implications et les conséquences des conduites à risque en véhicule motorisé.

Le travail social hors murs

L'équipe de la FASE continue son travail de prévention, d'accompagnement et d'animation pour les jeunes en partenariat avec la Commune:

- Tournées BUPP (Bus Unité Prévention Parcs)
- Sport pour Tous
- Locaux d'accueil libre (SAS – rue de Bernex – et Cressy, bâtiment central de l'école)
- Locaux en gestion accompagnée

Suite à une réorganisation interne de l'équipe BUPP Rhône-Aire, la Commune de Confignon bénéficie maintenant d'une équipe spécifiquement dédiée aux actions «statiques» sur son territoire; ces travailleurs sociaux hors murs (TSHM) collaborent étroitement avec ceux de Bernex et un coordinateur commun permet d'asseoir davantage une politique cohérente pour la jeunesse.

A relever pour l'année 2012:

- la troisième édition du stage multisports, animée par les

TSHM de Confignon en collaboration avec de nombreuses sociétés communales actives dans le domaine du sport: durant deux semaines, les jeunes de 12 à 16 ans ont pu tester des sports, s'initier aux activités créatrices et vivre de très jolies aventures... on nous en redemande!

- la signature d'un nouveau contrat pour le local en gestion accompagnée sis au sous-sol de l'école de Cressy: trois jeunes mineurs, ayant un projet musical, en sont les nouveaux responsables.

Le dispositif CapEmploi

Ce projet intercommunal d'insertion pour les jeunes de 15 à 25 ans propose des stages et un suivi socioprofessionnel par une conseillère en insertion, grâce à un partenariat avec l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière de Genève (OSEO).

Son but? Accompagner les jeunes dans la définition de leurs projets professionnels et de formation.

La Commune d'Avully a rejoint le dispositif en 2012; le temps de travail de la conseillère en insertion a donc été augmenté à 70%, afin de mieux faire face à la demande, déjà très importante.

L'afflux continu de jeunes à l'antenne (située dans le bâtiment du «Forum» à Bernex) démontre la pertinence de ce projet pilote. Les Communes vont réfléchir à sa pérennisation en 2013.

Job jeunes

Nous faisons régulièrement appel à la brigade du Tri afin d'assurer le tri des déchets lors des manifestations communales. C'est un groupe de jeunes entre 15 et 18 ans qui s'en occupe avec enthousiasme et bonne humeur, tout en montrant le bon exemple aux participants.

Les aînés

Le point fort de la politique confignonnaise pour les aînés en cette année 2012 a été la création du «réseau aînés» et le lancement du dispositif destiné aux personnes en âge AVS. La Commune a réuni des partenaires du réseau social genevois pouvant fournir des prestations aux personnes âgées: soins à domicile, livraisons de repas, personnel de maison, aide administrative, etc. Une brochure a été rédigée afin de présenter les différentes activités et la Commune s'est proposée en tant que service de référence pour les personnes seules et/ou ayant besoin d'un accompagnement, tout en laissant la possibilité aux aînés de prendre directement contact avec les partenaires pour les différentes prestations. Ce dispositif a été présenté

lors du repas des aînés 2012 par le biais de la distribution de la brochure, ainsi que de stands tenus par les partenaires.

La Commune a bien entendu maintenu la tradition des petites attentions qu'elle réserve à ses aînés:

- les anniversaires des nonagénaires, qui ont reçu la visite des Conseillers administratifs
- le repas avec le Conseil administratif pour les couples ayant fêté leurs 50 et 60 ans de mariage durant l'année
- les «cabas de Noël» pour les habitants de plus de 80 ans, qui reçoivent en cadeau des produits du terroir, lors d'une visite des élus communaux.

Depuis plusieurs années, Bernex et Confignon s'associent chaque été afin de mettre sur pied un dispositif canicule et d'être

donc prêts en cas de températures extrêmes durant l'été, qui risqueraient de mettre en péril la santé des personnes les plus fragilisées. En collaboration avec la Police municipale, la FSASD et la protection civile, des mesures ont été programmées afin de pouvoir intervenir en cas de nécessité. La population dans

son ensemble a été sensibilisée aux dangers liés à la canicule par le biais d'un article dans le journal communal ainsi que par un affichage dans les allées. Un courrier a également été envoyé à tous les aînés de plus de 75 ans pour leur présenter les mesures du dispositif ainsi que les intervenants.

La politique intergénérationnelle

Un pilier très important de la vie confignonnaise est représenté par les sociétés communales. Elles sont un partenaire indispensable dans l'organisation des manifestations et elles contribuent par leur activité à rendre attractive l'offre culturelle, sportive et sociale de notre territoire. La Commune leur propose des prestations ainsi que des subventions directes ou indirectes. Chaque année, elle réunit les représentants des associations autour d'un repas concocté par le Conseil administratif; c'est également l'occasion d'échanges fructueux et de faciliter les rencontres et l'entraide.

Le groupe de bénévoles de Bernex et Confignon est un projet coordonné par la Commune de Bernex auquel Confignon

s'est joint en 2011. Par ce biais, les aînés peuvent être véhiculés (essentiellement en cas de visites médicales), obtenir de l'aide pour les courses ou encore des visites. Il est à la disposition de toute personne ayant besoin d'aide et cherche à recruter des bonnes volontés parmi les habitants de la commune.

La tradition des grillades estivales dans les quartiers a été maintenue, avec un rendez-vous à Cressy et un autre à Confignon Village. En collaboration avec les travailleurs sociaux hors murs de la FASe, nous avons pu rencontrer quelques nouveaux habitants et discuter avec des anciens, dans une ambiance conviviale réunissant des familles, des personnes âgées, des adolescents. La météo n'était pas de la partie à Confignon, mais nous cherchons la stratégie pour mobiliser plus de personnes à ces occasions.

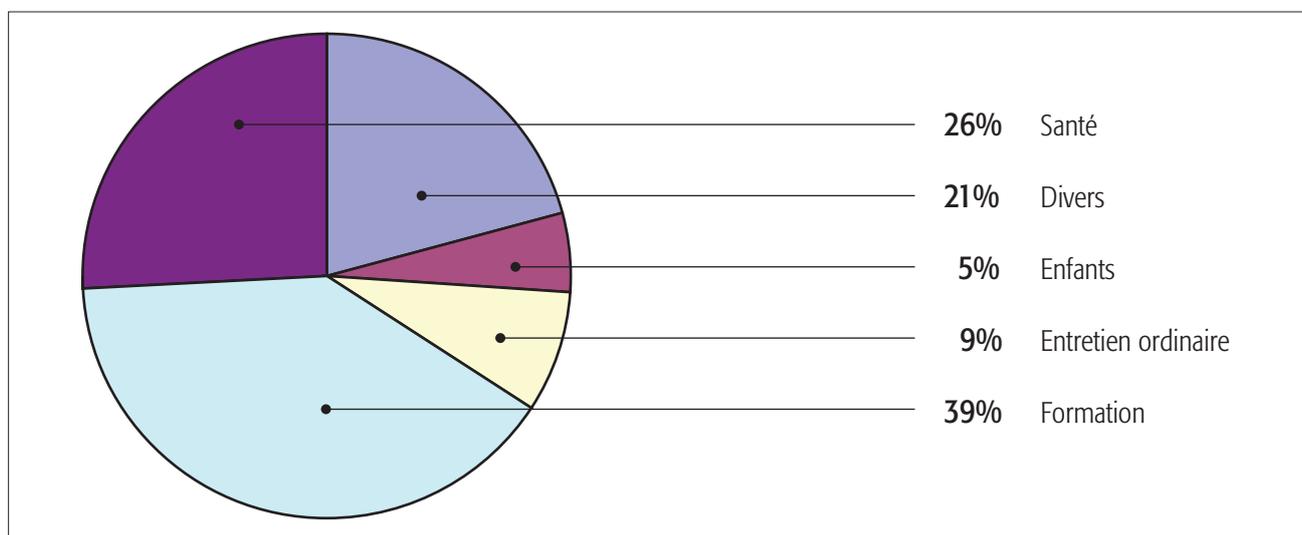
L'aide sociale individuelle

Sans compter les demandes de renseignements et d'orientation sociale ni les situations dans lesquelles l'aide de la Commune s'est limitée à un seul entretien, le Service social a suivi 21 dossiers. A relever surtout les situations d'accompagnement social de personnes qui ne sont pas, pour différentes raisons, prises en charge par les services cantonaux. Nous constatons également une augmentation des prestations non financières pour des personnes âgées, surtout des femmes peu ou pas entourées.

Etonnamment, l'aide financière personnalisée versée par la Commune en 2012 est bien inférieure au montant 2011; nous avons en effet dépensé:

- CHF 2'000.- distribués par le Centre d'action sociale de Bernex (antenne de l'Hospice général) en petits montants pour des aides d'urgence,
- CHF 3'440.25 d'aide individuelle extraordinaire, attribué directement par le service des activités sociales.

Le graphique ci-dessous montre la répartition des montants distribués par catégorie (hormis l'aide d'urgence).



La politique de solidarité

Aide à l'étranger

Un grand nombre d'associations et d'organisations non gouvernementales sollicitent les communes pour une subvention. Confignon consacre chaque année le 0.7% des recettes de son budget à l'aide à l'étranger; malgré les difficultés budgétaires, la Commission en charge du dossier a souligné sa volonté de ne pas déroger au 0.7%, seuil symbolique à sauvegarder voire à augmenter. En 2012, elle a attribué des subventions à hauteur de CHF 73'458.-, réparties de la manière suivante:

- CHF 25'000.- à la Fédération genevoise de coopération pour cofinancer deux projets:
 - participation des populations tribales et dalits du Tamil Nadu (Inde) au processus de développement grâce à une agriculture durable, réalisé par Frères de nos Frères
 - formation professionnelles et sociale pour adolescents et jeunes au Brésil, réalisé par le Mouvement Populaire des Familles
- CHF 48'458.- pour diverses réalisations (Bénin, Burkina Faso, Colombie, Guinée, Inde, Kenya, Niger, Pérou, Sénégal, Vietnam). Dans le financement direct, la Commune privilégie les petits projets ayant un budget compatible avec ses possibilités de subventionnement. Les initiatives

des Confignonnais, si en adéquation avec les critères, ont également une priorité lors du choix des projets.

Le Conseil administratif a en outre décidé de l'attribution extraordinaire d'une aide d'urgence de CHF 5'000.- à la Croix-Rouge suisse pour les réfugiés déplacés par le conflit syrien.

Aide en Suisse

La Commune a consacré un budget de 38'000 CHF au subventionnement des institutions actives dans le milieu social en Suisse, et à Genève en particulier.

CHF 18'000.- ont été destinés à financer des projets; à titre d'exemple, Confignon a soutenu pour la deuxième année consécutive les Permanences volantes pour migrants proposées par l'EPER et a subventionné un projet d'aide aux femmes victimes de violences conjugales ainsi qu'un programme d'activités sportives pour des enfants et des adolescents atteints d'obésité.

Un montant de CHF 20'000.- a été réparti entre une vingtaine d'organisations à but non lucratif œuvrant dans les domaines de la formation, de la santé mentale, de l'insertion professionnelle, du soutien aux personnes en difficultés (femmes, jeunes, familles, aînés, immigrés), de la prévention ainsi que de l'aide sociale et financière. En effet, ces institutions ont besoin de l'aide des collectivités publiques pour assurer leur budget de fonctionnement.



Communication et relations publiques

L'année 2012 a été une année de changements en ce qui concerne la communication officielle de la Commune. Dans un souci de coûts, d'attractivité et de multiplicité des médias utilisés, le Conseil administratif a donné l'impulsion pour une révision des moyens de communication.

Une refonte du Conf'infos, après 15 ans de bons et loyaux services, a été acceptée par la Commission culture et communication, des tous-ménages «rénovés», plus accrocheurs et attractifs, un site internet complété et mettant toujours plus de prestations au service des citoyens. Sans parler d'applications informatiques spécifiques permettant aux services communaux d'être plus réactifs dans leurs actes de tous les jours.

Toutes les actions entreprises au cours de l'année 2012 ont eu pour mot d'ordre: facilité d'accès et coordination!

Le Conf'infos est mort, vive le Conf'lien

Profitant du changement de législature, une étude a été menée afin de moderniser le Conf'infos. Après une présentation à la Commission culture et communication, un tout nouveau journal a fait son apparition avec le premier numéro de 2012.

C'est désormais sous le nom de Conf'lien que le journal communal se présente trimestriellement. Relooké, réaménagé dans ses rubriques, plus imagé et plus dynamique, les quatre parutions de 2012 ont suscité de l'enthousiasme de la part des lecteurs.

Retrouvez tous les numéros sur www.confignon.ch > Maintenant > Conf'lien

Communication interne

Hormis le journal mensuel destiné aux employés, les séances du personnel ont été remaniées et se déroulent sur une heure et demie. Elles sont convoquées toutes les

sept semaines.

La commission du personnel informe l'ensemble du personnel sur des sujets d'actualité, sur les enjeux d'une commune qui grandit et où bon nombre de fonctionnements doivent être adaptés aux nouvelles situations.

Médias communaux

Suite à l'entrée en vigueur du règlement pour les relations diverses entre les associations et la Commune en 2010, ce règlement a été revu dans le courant de l'année 2012. Lors de la séance des présidents d'associations communales qui s'est tenue à l'automne, bon nombre de questions ont été abordées, telles que l'utilisation des colonnes «Morris», les possibilités d'affichage des banderoles, la mise à disposition du wi-fi dans certains bâtiments communaux, etc.

Les réponses à certaines de ces questions ont été données par le biais du site internet (www.confignon.ch) afin que tous puissent y avoir accès en tout temps.

Site internet

La volonté du Conseil administratif étant de dynamiser les visites sur le site communal, ce dernier a été enrichi de pages supplémentaires et de services complémentaires.

Rubrique Découvrir: Cette rubrique a vu l'installation d'un module spécialement dédié à l'aménagement du futur quartier des Cherpines. Ce nouveau module, complémentaire aux informations déjà données par le site internet du Canton, permet aux internautes de prendre connaissance de l'avancée des travaux menés par les différents acteurs de ce projet.

Rubrique Vie pratique: Outre la page Travaux qui relate toutes les étapes des différents chantiers communaux d'envergure (mise en séparatif, réaménagement du centre historique, ré-

fection du chemin des Marais), les pages Développement durable ont également été étoffées et remaniées.

L'information concernant la mise à disposition de deux abonnements pour les matchs du Genève Servette Hockey club a fait son apparition dans la partie Prestations communales. De même que les dix cartes de membres des Amis de l'Orchestre de la Suisse romande donnant accès aux répétitions générales.

Rubrique Vie sociale: Une page dédiée aux associations communales rappelle les procédures d'affichage sur les colonnes «Morris» et la pose de banderoles aux endroits autorisés.

Rubrique Maintenant: Cette rubrique a été enrichie d'une page dédiée au Confli'ien et contient tous les renseignements nécessaires sur les délais de rédaction et de parution ainsi que des exemples de textes (nombre de signes) pour les articles des sociétés communales.

Manifestations communales

Comme toutes les années, les manifestations communales occupent une grande place dans la vie de la commune.

- *L'apéritif communal:* occasion pour le Maire de faire part des projets portés par le Conseil administratif, les lignes politiques de l'année et l'état des finances communales.
- *Winterlive Music:* podium musical pour les jeunes de la Champagne organisé par la Commune de Bernex avec le concours de Confignon et de plusieurs communes de la Champagne.
- *Le repas des aînés:* journée festive permettant aux anciens de se retrouver pour échanger et partager.
- *La fête des promotions* organisée par l'Association des intérêts de Confignon (AIC) pour le compte de la Commune avec l'aide de nombreuses autres sociétés communales. Comme chaque année, les enfants de l'établissement Confignon-Cressy ont défilé dans les rues de Confignon à la plus grande joie des parents et grands-parents.
- *Le 1^{er} Août,* également organisé par l'AIC, permet aux Confignonnaises et aux Confignonnais de célébrer cette fête nationale avec lampions et feux d'artifice tiré par la compagnie des sapeurs-pompiers de Confignon.

- *L'Arbre de Noël communal,* dernière manifestation communale de l'année organisée par l'AIC, permet aux élèves de l'établissement Confignon-Cressy de se produire sur scène à la plus grande joie de leurs parents et familles.

Témoignons ici toute notre reconnaissance à l'AIC qui organise chaque année, et ce depuis plus de 50 ans, les promotions, la Fête nationale et l'arbre de Noël communal.

D'autres manifestations ont, quant à elles, été organisées par les sociétés locales avec le soutien de la Mairie:

- Soirée dansante avec repas, organisée par les Confid'Oizes.
- Ride&Sound et Foot&Sound, organisées par l'Assoc'.
- Le vide-grenier à Cressy, organisé par l'Association des habitants de Cressy (AHC).
- Le Feuillu, organisé par l'Association du Feuillu.
- Le Troc, organisé par l'association Confitroc.
- Les Conteries de l'Avent, organisée par Accroch'Contes.
- Course de caisses à savon, organisée par l'APEC.
- Le Marché de Noël, organisé par l'Association du marché de Noël.
- L'Escalade, organisée par l'Association des parents d'élèves de Confignon.
- La fête du Sapin, organisée par l'AHC.
- Artisan'art, organisé par l'association éponyme.
- La Fête de Cressy, organisée par l'AHC.

Calendrier communal

Cette année, le calendrier a innové en incluant une partie promotion des entreprises communales par l'insertion d'encarts publicitaires.

Rappelons que ce calendrier est envoyé à tous les ménages et à tout nouvel arrivant sur la commune tout au long de l'année ou sur simple demande à la réception de la Mairie. Il renseigne également sur les dates des levées des déchets non ménagers (verre, papier, ferraille et objets encombrants), les séances du Conseil municipal, les votations, les vacances scolaires, les heures d'été et d'hiver. Son format A4 horizontal permet d'en faire l'agenda familial.

Publications

Rapport administratif

Toutes les années, l'administration publie le présent rapport administratif et financier. Reflet des décisions du Conseil adminis-

tratif et du Conseil municipal, il fait état des actions entreprises pour mener à bien les missions reçues des instances politiques.

Ce document, est également téléchargeable depuis www.confignon.ch>Vie pratique>Publications, tout comme les rapports annuels des commissions du Conseil municipal.

Informatique

Toute l'informatique communale est en lien avec le Service informatique de l'Association des communes genevoises (SIACG). L'année 2012 a vu l'installation d'une nouvelle version de l'application Gestion des ressources, plus communément appelée Gestion des salles, et de l'application Cimetière.

En 2010, le wi-fi à l'attention des Conseillers municipaux avait été installé dans les bâtiments communaux. 2012 aura vu l'extension de ce service à l'attention du public. Il sera effectivement mis en service début 2013 et permettra à toute personne accédant aux salles communales en location de surfer sur internet. Toutes les mesures répondant aux exigences de l'Office fédéral de la communication (OFCOM) ont été prises par le biais du prestataire de ce service.

Culture

La Commune a poursuivi la politique culturelle instaurée ces dernières années. Cette politique table sur une collaboration très étroite avec les sociétés communales et s'attache à promouvoir le lien social, la diversité culturelle et l'intégration de chacun. Elle a notamment mis l'accent sur la collaboration intercommunale en participant activement au groupe Concertation culturelle, de l'Association des communes genevoises (ACG), qui vise à coordonner les différentes politiques culturelles communales et à promouvoir des projets rassemblant plusieurs communes.

Culture aux Cherpines

Poursuivant les démarches entreprises en 2010, la Conseillère administrative déléguée a repris en main les travaux menés par l'expert externe mandaté. Une séance avec la Conseillère administrative déléguée à la culture de Plan-les-Ouates a eu lieu ainsi qu'une visite à un potentiel partenaire privé en vue d'un partenariat public-privé pour la construction de l'espace dénommé «La Ruche». Suite à cela, les responsables des services culturels communaux se sont vus confier la tâche de la rédaction d'un plan culturel, engagement politique des deux communes pour le développement culturel de ce nouveau quartier, et d'un document préfigurant la programmation culturelle de ce nouveau quartier.

Expositions

2012 a permis l'organisation de deux expositions dans l'annexe du bâtiment de la Mairie.

Au printemps, Sylvie Ramu et Martine Milleret nous ont fait découvrir leur univers. Les œuvres exposées ont permis aux visiteurs de découvrir les bronzes de Sylvie Ramu et les peintures de Martine Milleret.

A l'automne, Luc Berthet a permis aux Confignonnois et Confignonnoises d'admirer ses œuvres. Enfant de Confignon, exilé en terre vaudoise, cet artiste-peintre généreux et voyageur a fait découvrir un univers plein de couleurs et de sensibilité aux visiteurs.

Voyage en zigzag

Le Fonds de décoration communal a entrepris une média-

tion culturelle concernant les bancs sonores avec les écoles confignonnoises et voisines afin de faire connaître cette œuvre aux enfants de la région. Madame Cécile Desbois-Muller, médiatrice culturelle, a travaillé avec les classes sur l'œuvre de Töpffer et celle des bancs sonores. Elle a effectué des démarches auprès du Département de l'instruction publique et des sports, de la directrice de l'établissement scolaire de Confignon-Cressy et des directeurs des établissements scolaires de Bernex ainsi que du directeur du Cycle d'Orientation de Vuillonnet. L'exposition des travaux des élèves ayant participé à ce projet a permis aux élèves des autres classes et aux parents de mieux appréhender cette œuvre contemporaine.

Prix de l'Aire

La troisième édition du Concours littéraire des communes de Bernex et Confignon a été lancée en décembre 2012.

«Que la fête commence!» est le thème choisi pour cette édition. Sous forme de nouvelles, les textes devront être remis au plus tard le 1^{er} mars 2013 à la Mairie de Confignon.

Le jury, composé de Magistrats, de Conseillers municipaux et de professionnels de la branche, aura un mois pour lire tous les textes et désigner les lauréats de chaque catégorie.

Bibliobus

La Commune continue de proposer à ses habitants les services du Bibliobus, deux fois par mois, les lundis matin à Cressy et les lundis après-midi sur la place de l'Eglise. Jeunes lecteurs, classes en visite et passionnés de tout âge peuvent venir assouvir leur soif de lecture et de savoir. Depuis deux ans, les livres peuvent également être retournés lors des passages du Bibliobus sur la commune de Bernex.

Quelques chiffres :

Prêts :	1'409 adultes	3'522 enfants
Inscriptions :	8 adultes	4 enfants
Fréquentation adultes + enfants :		1'307
Fréquentation moyenne par tournée :		62
Nombre de passages en 2012 :		22

Soutien et collaboration

La Commune a poursuivi sa politique de collaboration avec un certain nombre de sociétés qu'elle soutient dans l'organisation de manifestations pérennes par une subvention ad hoc et des moyens logistiques.

Atelier Philippe Lambercy

Depuis 2009, la Commune soutient l'association Atelier Philippe Lambercy qui a ouvert l'atelier du célèbre céramiste au public. Cette association a pour but de maintenir l'atelier de cet artiste comme lieu de visibilité de son œuvre. Elle organise des journées portes ouvertes ainsi que différentes manifestations culturelles tout au long de l'année. Les œuvres de ce pionnier de la céramique contemporaine sont présentées dans le cadre de l'atelier et du jardin de Confignon. Cette année, l'association a proposé d'organiser un cours de dessin destiné aux jeunes de la commune. Malheureusement, cet atelier a dû être annulé faute d'un nombre suffisant de participants. Il sera reconduit à d'autres dates en 2013.

Festival Antigél

Pour la deuxième année, la Commune soutient le Festival Antigél. L'esprit qui anime ce Festival des Communes genevoises demeure l'envie de surprendre en mettant en relation la danse, la musique et le sport, en provoquant des rencontres, en suscitant l'émulation entre artistes et spectateurs. Dans le cadre de l'année Rousseau, trois événements se sont déroulés sur la commune.

Festival Les Créatives

Le festival Les Créatives s'attelle à mettre en lumière le travail d'artistes féminines, confirmées ou en devenir. Depuis plusieurs années, Confignon soutient ce festival.

Culture et rencontre

Confignon continue à soutenir financièrement la fondation Culture et rencontre. Cette fondation qui rassemble cinq communes voisines (Onex, Lancy, Bernex, Confignon et Plan-les-Ouates) propose à leurs habitants des ateliers, des ciné-clubs et des conférences scientifiques en collaboration avec la faculté des sciences de l'UNIGE.

Communes'lkation

Confignon est membre de cette association. Le Festival de 2012 s'est déroulé à Carouge. Programmé sur deux semaines, il proposait entre autre des ateliers, des cours, une réunion de graffeurs venus du monde entier ayant donné lieu à une exposition et la traditionnelle soirée de clôture.

Œuvres artistiques sur la ligne du tram 14

Ce projet a vu quelques remaniements quant à son financement suite à l'allongement de la ligne en direction de Meyrin. La participation financière de Confignon n'a pas bougé et le Conseil municipal a voté la demande de crédit d'investissement à fin 2012.

2013 devrait donc voir l'implantation de l'œuvre d'Eric Hattan sur le territoire communal.

Villes en culture(s) : Genève, Lancy, Onex, Confignon, Bernex

Initié en 2011 par l'association éponyme, le concours international de paysage a été lancé au mois de juin 2012 en vue de la grande manifestation de 2014 intitulée Genève, villes et champs. Le jury, composé de professionnels de la branche et de magistrats, se réunira en mars 2013 afin de départager les quelque 50 dossiers de candidature. Les projets de jardins seront choisis pour faire vivre les 14 sites.

Fondation d'intérêt public communal des institutions de la petite-enfance (FPE)

La Fondation d'intérêt public communal des institutions de la petite enfance de Confignon a pour but d'organiser, de gérer et de développer l'accueil des enfants d'âge préscolaire, c'est-à-dire de 4 mois jusqu'à l'entrée à l'école. L'espace de vie infantine est un lieu de vie collective où les activités font partie intégrante des différents apprentissages nécessaires au bon développement moteur, cognitif, affectif, psychique et physiologique que l'enfant doit acquérir pour grandir.

L'accueil et la prise en charge des enfants se fait dans trois lieux différents :

- La crèche, pour des enfants depuis la fin de congé maternité (4 mois) à la rentrée scolaire, cinq jours par semaine de 7h30 à 18h30.
- La crèche à mi-temps, pour des enfants à partir de 18 mois jusqu'à la rentrée scolaire, cinq matinées par semaine, de 7h30 à 12h30, repas inclus.
- Le jardin d'enfants, pour des enfants de 2 à 4 ans, quatre matinées par semaine, à l'exception des vacances scolaires.

Les horaires plus larges de la crèche et de la crèche à mi-temps répondent aux besoins des familles dont les parents exercent une occupation à l'extérieur. L'horaire du jardin d'enfants répond essentiellement à un besoin de socialisation des enfants avant l'intégration à l'école.

La Commune de Confignon met à la disposition de ses habitants 50 places de crèche à plein temps, 14 places de crèche à mi-temps et 18 places au jardin d'enfants.

Nous avons accueilli, durant l'année scolaire 2011-2012, un total de 96 enfants à la crèche et 24 au jardin d'enfants. Les enfants sont encadrés par treize éducateurs(trices), trois auxiliaires et cinq aides.

Parallèlement nous collaborons avec Onex famille (groupement intercommunal AFJ Rhône sud depuis le 1er janvier 2013) pour tout ce qui concerne le réseau des accueillantes familiales de jour (mamans de jour).

Le Cafe (Confignon Accueil Famille Enfants) n'a pas eu le succès escompté et nous avons dû fermer ce lieu après deux ans. Il nous est difficile d'en connaître les raisons. La Commune devrait peut-être se joindre à celle de Bernex qui offre déjà une telle infrastructure depuis quelques années.

Le Bureau de la fondation est composé de quatre membres: Mme Elisabeth Gabus-Thorens, présidente, M. Olivier Peyrot, vice-président (remplacé par M. Samuel Dunant depuis le 1^{er} septembre 2012) et deux représentants des parents, Mme Julie Schaller et M. Philippe Haussauer. Les quatre membres sont accompagnés de Mme Elena Giario, responsable des activités sociales de la Commune et de Mme Ingrid Andersson Brunner, directrice de l'institution. Ces personnes se sont rencontrées six fois durant l'année scolaire 2011-2012.

Le Conseil de fondation est composé de huit membres: Mme Elisabeth Gabus-Thorens, présidente, M. Olivier Peyrot, vice-président (remplacé par M. Samuel Dunant), Mme Julie Schaller et M. Philippe Haussauer, représentants des parents, Mme Antoinette Hofer, Mme Amanda Muro-Vocat et M. Marcello Tedeschi, Conseillers municipaux et Mme Aurélie Romain, représentante du personnel. Les membres du Conseil se sont retrouvés à deux reprises durant l'année.



III CONCLUSIONS

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels la Fondation d'intérêt public communal pour les institutions de la Petite Enfance à Confignon pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications de flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi, à l'acte de fondation et au règlement.

Carouge, le 27 mars 2012

SCF REVISION SA

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bonaguro'.

Sophie Bonaguro

(personne ayant dirigé la révision)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Martin'.

Fernando Martin

Finances

FONDATION D'INTERET PUBLIC COMMUNAL POUR LES INSTITUTIONS DE LA PETITE ENFANCE A CONFIGNON - CONFIGNON

BILAN AU 31 DECEMBRE 2011 (avec chiffres comparatifs au 31 décembre 2010)

	31 déc. 2011	31 déc. 2010	31 déc. 2011	31 déc. 2010
	CHF	CHF	CHF	CHF
ACTIF				
Disponibilités				
Caisse	47.00	743.10	8'338.80	13'110.05
Banque	45'174.63	7'125.24	8'129.80	1'647.90
Poste	17'556.19	21'678.13	2'488.05	32'620.50
	<u>62'777.82</u>	<u>29'546.47</u>	<u>1'411.20</u>	<u>4'313.35</u>
Avoirs				
Débiteur Commune Confignon	82'617.03	87'814.99	1'025.75	4'151.85
Impôt anticipé à récupérer	6.15	149.04	1'466.65	9'472.80
Compte de liaison actif	1'016.30	28'364.15	84'730.00	59'297.15
Pensions à recevoir	5'099.70	4'487.50	31'196.90	14'504.20
Pampers à recevoir	691.20	949.20		
	<u>89'430.38</u>	<u>121'764.88</u>	<u>138'787.15</u>	<u>139'117.80</u>
Stocks	2'577.95	3'805.45	6'000.00	6'000.00
Investissements				
Mobilier	1.00	1.00	10'000.00	10'000.00
Total	<u>154'787.15</u>	<u>155'117.80</u>	<u>154'787.15</u>	<u>155'117.80</u>

ANNEXE I.

COMPTE DE PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 2011
(avec chiffres comparatifs de l'exercice 2010)

	<u>Exercice 2011</u>	<u>Exercice 2010</u>
	CHF	CHF
PRODUITS		
Subventions encaissées Commune de Confignon	1'367'086.66	1'314'427.93
Subventions à encaisser Commune de Confignon	82'617.03	87'814.99
Pensions	714'584.40	693'464.00
Finances d'inscriptions	2'350.00	1'650.00
Intérêts créanciers	0.00	132.80
Autres produits	30'377.46	13'874.88
	<u>2'197'015.55</u>	<u>2'111'364.60</u>
 CHARGES		
Salaires	1'390'746.15	1'394'642.50
Charges sociales	303'074.30	261'754.70
Fournitures de bureau	2'611.50	4'878.95
Mobilier et machines	229.00	277.20
Electricité, eau, gaz	49'000.00	24'500.00
Achats fournitures et marchandises	99'143.35	99'736.15
Entretien immeubles	73'903.85	70'107.15
Loyer	182'500.00	182'500.00
Honoraires et prestations diverses	76'079.50	64'191.60
Frais divers	19'727.90	8'776.35
	<u>2'197'015.55</u>	<u>2'111'364.60</u>
 Résultat de l'exercice	 <u>0.00</u>	 <u>0.00</u>

Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon (FL)

La Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon a pour but de mettre, le cas échéant d'aider à mettre, à la disposition de la population de Confignon des logements confortables à loyers abordables, notamment au bénéfice de la législation cantonale et fédérale en matière de logements à but social, ainsi que des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux et d'intérêt général.

En 2012, le Conseil de fondation était composé des personnes suivantes :

- Madame Sylvie Jay, présidente
- Monsieur Olivier Peyrot, vice-président de janvier à juin 2012; celui-ci, démissionnaire est remplacé dès le 1^{er} septembre par Monsieur Samuel Dunant
- Monsieur Daniel Blondin, secrétaire
- Monsieur Maurice Mazzola, membre
- Monsieur Massimo Mautone, membre

Le Conseil de fondation est secondé par Monsieur Eric Kunz, Fondé de pouvoir, et Madame Tina Hornung, Assistante de gestion.

Le Conseil de fondation se réunit régulièrement une fois par mois dans le but d'avoir un suivi précis des différents dossiers en cours.

L'année 2012 a été marquée par le premier coup de pioche en janvier de l'immeuble Cressy Plus.

L'avancement de ce chantier s'effectue de la meilleure des manières possibles grâce, entre autres, à un mandataire de qualité. La mise à disposition des logements et des arcades aura

lieu au début de septembre 2013.

La rénovation des immeubles 2 à 10 place de l'Eglise a également été l'objet d'une attention soutenue de la part du Conseil de fondation. Les travaux ont duré quelque 8 mois. L'immeuble 8-10 place de l'Eglise obtient le label Minergie par son isolation périphérique. L'immeuble 2-4-6 place de l'Eglise étant dans un périmètre protégé zone 4bp, les murs extérieurs sont restés en l'état sans isolation, ceci afin de ne pas modifier l'aspect de la façade.

La pose de panneaux photovoltaïques a été intégrée dans les travaux de l'immeuble 8-10 place de l'Eglise. Ceux-ci permettront la distribution intérieure d'eau chaude dans la phase II de réhabilitation de l'immeuble.

Les façades des immeubles sis 1-3-5 chemin des Hutins ont été rénovées en 2007, et 2012 a vu la rénovation des façades des immeubles 2 à 10 place de l'Eglise. Afin d'achever les rénovations extérieures de ces immeubles datant des années 60, le Conseil de fondation a mandaté le Bureau BTB pour l'étude de la rénovation extérieure de l'immeuble 7-9 chemin des Hutins.

Monsieur Giovanni Martin, cordonnier, quittera ses locaux à fin mars 2013 afin de prendre sa retraite. Les locaux seront repris par la Coop qui agrandira ainsi sa surface de vente.

La construction de l'immeuble A2 Berthet, réalisé conjointement avec l'immeuble A1 de la Fondation Emile Dupont, a pris du retard. Les travaux devraient débuter dans le courant de l'année 2013.



Rapport de l'organe de contrôle sur le contrôle restreint

au Conseil de fondation de la

Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon, Confignon

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes) de la Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 14 avril 2013

CTR - Audit & Conseil SA

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'JTL', is placed over the company name.

Claude-Jean Truffer

Réviseur responsable
Expert réviseur agréé

Annexes :

- Comptes annuels (bilan, compte de profits & pertes)
- Comptes annuels détaillés par immeuble
- Tableau des immobilisations et engagements

Finances

Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon Confignon

BILAN AU 31 DECEMBRE 2012

31.12.2012 31.12.2011

ACTIF	CHF	CHF
Actif immobilisé		
Immeubles	21'195'990	16'033'648
Réhabilitation & rénovations	1'937'690	1'008'702
Chaufferie	432'450	
./. Participation commune	<u>-70'000</u>	408'896
Terriers	83'491	82'077
Panneau solaire	7'700	8'800
Locaux commerciaux	5'870	-
Terrain	1'870'810	1'870'811
Total actif immobilisé	25'464'001	19'412'934
Actif circulant		
Banque Cantonale de Genève	1'095'984	869'269
Banque Raiffeisen	6'228'207	552'388
Actifs transitoires	20'325	12'460
Loyers douteux	10'846	10'846
Impôt anticipé à récupérer	1'609	575
Total actif circulant	7'356'971	1'445'538
TOTAL ACTIF	32'820'972	20'858'472
PASSIF		
Capitaux étrangers		
Crédit de construction Immeuble	10'900'000	-
Hypothèques	16'303'412	15'537'611
Prêt de la commune	1'344'917	1'344'917
Réserve pour gros travaux	125'000	125'000
Provisions loyers - débiteurs douteux	10'846	10'846
Régies C/C	36'747	1'094
Loyers reçus d'avance	5'311	4'102
Provision impôts exercice courant	24'000	-
Passifs transitoires	69'424	18'531
Total capitaux étrangers	28'819'657	17'042'101
Fonds propres		
Capital de dotation Fondation	250'000	250'000
Capital de dotation complémentaire	1'764'810	1'764'810
Pertes & profits :		
- Pertes & profits reportés	1'801'561	1'587'546
- Résultat de l'exercice	184'944	214'015
Total des fonds propres	4'001'315	3'816'371
TOTAL PASSIF	32'820'972	20'858'472

Fondation d'intérêt public communal pour le logement à Confignon
 Confignon

**COMPTE DE PROFITS ET PERTES
 DE L'EXERCICE 2012**

	2012	2011
PRODUITS	CHF	CHF
Loyers	1'401'822	1'421'978
Subventions HLM, Commune	16'157	29'255
Intérêts bancaires	2'773	731
Recettes diverses	13'584	36'388
Impôts exercices antérieurs	1'606	-
TOTAL DES PRODUITS	1'435'942	1'488'352

CHARGES

Conciergerie, indemnités diverses	127'670	70'711
Charges et assurances sociales	5'952	5'988
Ventilation frais de la fondation	866	46'398
Services industriels	48'810	49'836
Fournitures diverses	6'915	2'673
Entretiens, réparations	111'695	143'251
Assurances diverses	30'059	30'395
Honoraires divers	14'906	16'095
Contentieux, procédures	1'309	265
Commissions régies	63'025	65'410
Ports, CCP, téléphones, fax	4'797	6'032
Intérêts hypothécaires	350'686	350'477
Intérêts s/ prêt Commune	47'100	47'100
Autres intérêts passifs	84	164
Amortissements immeubles	324'516	324'516
Amortissements parking	42'162	44'553
Amortissements rénovations & installations	46'446	46'446
Impôts exercice courant	24'000	24'027

TOTAL DES CHARGES	1'250'998	1'274'337
--------------------------	------------------	------------------

RESULTAT NET DE L'EXERCICE	184'944	214'015
-----------------------------------	----------------	----------------

Groupement du centre intercommunal de voirie (CIV)

Durant l'année 2012, les points saillants mentionnés ci-dessous ont marqué l'exploitation du Centre intercommunal de voirie (CIV):

1. Caserne des pompiers intercommunale (Bernex-Confignon)

Les travaux de construction ont débuté à la fin de l'année et doivent se poursuivre jusqu'au début 2014. Ce bâtiment pourra accueillir les quelque 100 membres des deux compagnies.

2. Nouvelle station de lavage

Afin de pouvoir construire la nouvelle caserne, nous avons

été contraints de déplacer la station de lavage. Elle a pu être mise en service avant la fin de l'année.

3. Balayeuse «Hydrogène»

Après différentes analyses et rencontres avec les personnes en charge du dossier et les différents services cantonaux liés à la sécurité, il a été relevé que des mesures certaines de protection des objets et des personnes devaient être mises en œuvre pour l'installation de cette machine et de ces infrastructures. Le CIV subissant déjà les contraintes du chantier de la caserne jusqu'en début 2014, le Conseil reporte sa décision à fin 2013.

Conclusions de la fiduciaire



Rapport de l'organe de contrôle
au Conseil intercommunal du
CENTRE INTERCOMMUNAL DE VOIRIE DE SAINT-MATHIEU (C.I.V.)

BERNEX

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels du Centre intercommunal de voirie de Saint-Mathieu (C.I.V.) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil du Groupement, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels, ainsi que la proposition de reporter l'excédent de produits de l'exercice en augmentation du Fonds d'entretien des bâtiments, sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Carouge, le 1^{er} mars 2013

SCF REVISION SA

Sophie Bonaguro
(personne ayant dirigé la révision)

Fernando Martin

Annexes : - Bilan au 31 décembre 2012
- Compte de fonctionnement de l'exercice 2012

Finances

CENTRE INTERCOMMUNAL DE VOIRIE DE SAINT-MATHIEU (C.I.V.) - BERNEX

BILANS COMPARES AUX 31 DECEMBRE 2012 ET 2011

	<u>31 déc. 2012</u>	<u>31 déc. 2011</u>
	CHF	CHF
ACTIF		
Disponibilités		
Banque Cantonale de Genève	<u>279'977.68</u>	<u>101'335.32</u>
Avoirs		
Impôt anticipé à récupérer	51.85	0.05
Compte de liaison et débiteurs	<u>24'484.65</u>	<u>50'734.15</u>
	<u>24'536.50</u>	<u>50'734.20</u>
Placements		
Stock carburant	<u>35'024.79</u>	<u>51'073.50</u>
Total	<u>339'538.97</u>	<u>203'143.02</u>
PASSIF		
Engagements courants		
Commune de Bernex	103'379.05	63'915.45
Compte de liaison et fournisseurs	<u>46'736.78</u>	<u>24'633.92</u>
	<u>150'115.83</u>	<u>88'549.37</u>
Engagements		
Fonds d'entretien des bâtiments et de renouvellement de matériel	114'593.65	77'889.59
Compte de fonctionnement (résultat de l'exercice)	<u>74'829.49</u>	<u>36'704.06</u>
	<u>189'423.14</u>	<u>114'593.65</u>
Fortune		
Fortune	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
Total	<u>339'538.97</u>	<u>203'143.02</u>
Valeur d'assurance-incendie des bâtiments	<u>22'493'400.00</u>	<u>22'091'100.00</u>

COMPTES DE FONCTIONNEMENT COMPARES DES EXERCICES 2012 ET 2011

	Exercice 2012		Exercice 2011
	Budget	Compte	Compte
	CHF	CHF	CHF
CHARGES			
Indemnités aux membres du Groupement	1'400.00	1'240.00	1'760.00
Traitements du personnel	33'450.00	33'120.10	33'120.10
Assurances sociales et autres charges du personnel	9'870.00	9'740.60	9'771.55
Fournitures de bureau, imprimés, publicité	1'000.00	418.40	503.65
Mobilier et agencements divers	5'000.00	1'937.00	6'410.50
Machines de nettoyage	1'000.00	1'106.60	0.00
Eau, énergie, combustibles	60'000.00	51'477.75	70'889.50
Chauffage à distance(CADIOM)	35'000.00	42'617.35	38'883.70
Achats de fournitures et marchandises	34'400.00	17'962.04	13'192.60
Produits traitement des eaux	7'500.00	13.50	0.00
Entretien de l'immeuble par des tiers	85'500.00	40'345.96	59'510.53
Entretien d'objets mobiliers par des tiers	26'600.00	26'406.35	181.85
Déplacement de la zone de lavage	0.00	13'000.00	0.00
Loyers, fermages et redevances d'utilisation	3'500.00	3'494.20	3'055.10
Traitements des déchets	20'000.00	9'312.25	10'267.45
Honoraires et prestations de services	29'800.00	31'621.70	31'605.85
Total des charges	354'020.00	283'813.80	279'152.38
REVENUS			
Revenus de capitaux	0.00	148.10	173.70
Revenus des biens	0.00	1'590.19	802.74
Revenus divers	0.00	2'885.00	0.00
Participation Bernex	171'877.00	171'877.00	134'485.00
Participation Onex	143'449.00	143'449.00	160'054.00
Participation Confignon	38'694.00	38'694.00	20'341.00
Total des revenus	354'020.00	358'643.29	315'856.44
Excédent de produits / (charges)	0.00	74'829.49	36'704.06

Fondation des Evaux

Les Evaux, centre sportif et de détente, est un merveilleux site de 55 hectares où tout un chacun peut pratiquer les sports ou activités de loisirs proposés. Les Evaux sont gérés par une fondation réunissant les Communes de Bernex, Confignon, Genève, Lancy et Onex.

Administration - personnel

Madame Sybille Bonvin, directrice, quitte ses fonctions à fin octobre et est remplacée ad interim par Monsieur Olivier Carnazzola, président de la commission exécutive et délégué aux sports de Lancy, ce jusqu'à la venue du nouveau directeur le 1^{er} mars 2013.

Deux nouveaux collaborateurs ont été engagés en 2012 :

Madame Christelle Jaquier en tant que jardinière le 1^{er} avril.

Monsieur Markus Bortolin, ouvrier polyvalent le 15 février.

Monsieur Diogo Brandao a été engagé en tant que matu pro du 1^{er} août 2012 au 30 juin 2013.

Administration

		31.12.11	31.12.12
Bonvin Sybille	Directrice	100%	
Carnazzola Olivier	Directeur ad-interim		100%
Corminboeuf Claudine	Secrétaire	70%	70%
Baillon Sandrine	Comptable	80%	80%
Pierre Pascale	Assist. administrative	80%	80%

Responsables

Roman Richard	Resp.Tech.& Maint.		
	Hortic.-paysagiste	100%	100%
Cretallaz Pierre-Alain	Chef d'équipe	100%	100%
Ortiz Roger	Chef d'équipe	100%	100%

Extérieurs

Baussand Henri	Horticulteur	100%	100%
Gobbi soit			
Gobbo Christian	Ouvrier d'entretien	100%	100%
Hausermann Rolf	Bûcheron	100%	100%
Pahud Benoît	Jardinier-Bûcheron	100%	100%
Bernard Frédéric	Mécanicien	100%	100%
Bortolin Markus	Ouvrier polyvalent (entré le 15.02.2012)		100%
Jaquier Christelle	Jardinière (entrée le 01.04.2012)		100%
Rumbo José	Ouvrier polyvalent	100%	100%

Bâtiments

Brossard Christophe	Ouvrier d'entretien	100%	100%
Mathys Eric	Ouvrier d'entretien	100%	100%
		1'430%	1'630%

Apprentis et matu

Dimier Matthieu	Hortic.-paysagiste 3 ^e	100%	100%
Mostafa Salah	Hortic.-paysagiste 2 ^e	100%	100%
Brandao Diogo	Matu professionnelle		100%

Prestations

En 2012, le Conseil de fondation a poursuivi sa stratégie afin de promouvoir le centre sportif des Evaux.

Tout au long de l'année 2012, le centre sportif a continué d'accueillir de nombreuses manifestations, telles que Crocs Beach Tennis Tour, Swiss Open de Disc Golf.

Les clubs sportifs sont de plus en plus nombreux à utiliser nos infrastructures et à organiser des événements sur le site des Evaux.

En septembre 2012, une convention a été signée avec Parc Aventure pour la création du premier accrobranche à Genève. Ce parc d'une surface de 5'000 m² sera inauguré au printemps 2013.

Par ailleurs, pour répondre aux attentes des nombreux utilisateurs de l'espace loisirs, des grills et des tables avec bancs ont été implantés dans la zone pique-niques et sont à libre disposition.

La Fondation a pu accueillir, dans le cadre des activités des diverses écoles, 34 journées sportives. Ce chiffre est inférieur à celui de 2011, ceci en raison des mauvaises conditions météorologiques qui ont malheureusement engendré de nombreuses annulations.

Le restaurant du Moulin des Evaux a été fermé fin septembre 2012 pour une complète réfection. La durée des travaux est estimée à 2 ans. Une buvette provisoire devrait être ouverte au printemps 2013.

Une journée «Portes ouvertes» dédiée aux enfants s'est déroulée au printemps avec accès libre au Petit Train et à divers jeux, tel le Château rigolo.

Entretien/aménagement

La démolition des courts de tennis en clearald, devenus obsoletes, a commencé en décembre.

Il a été procédé au réaménagement des vestiaires pour la venue du Servette FC, et désormais l'équipe fanion vient s'entraîner dans notre centre sportif quotidiennement.

BILAN			
ACTIF		31.12.2012	31.12.2011
		CHF	CHF
Disponible			
Caisse		9'460.10	2'526.45
CCP		1'080.57	1'296.37
Banque - BCGE		0.00	603'568.13
Réalisable			
Clients		10'180.00	48'819.37
Débiteurs divers		0.00	3'917.50
Stock de marchandises		12'362.92	16'678.01
Actifs transitoires		93'941.92	40'602.59
Impôts anticipés		1'121.70	971.30
Immobilisations			
Parcelle No 572		1'169'565.00	1'169'565.00
Autres immobilisations corporelles	19'632'785.72	19'014'358.27	
Investissements exercice	395'312.41	618'427.45	
Mise au rebut	-162'440.00	0.00	
- subventions / participations		-3'382'558.76	
	<u>19'865'658.13</u>	<u>16'250'226.96</u>	
- fonds d'amortissement	-13'471'070.28	-10'944'365.99	
Valeur nette		6'394'587.85	5'305'860.97
Autres dépenses à amortir		284'770.50	0.00
TOTAL ACTIF		<u>7'977'070.56</u>	<u>7'193'805.69</u>
PASSIF			
Exigible			
Créanciers divers		14'425.52	2'772.85
Fournisseurs		99'154.29	98'832.88
C/C bancaire créditeur		31'282.74	0.00
C/C Ville d'Onex		196'768.00	174'273.45
Passifs transitoires et recettes perçues d'avance		39'611.77	53'135.24
Intérêts courus		16'759.05	19'596.47
Provisions			
Provisions		76'904.88	27'192.20
Emprunts			
Emprunts BCG		4'854'412.70	5'493'664.15
Préfinancements			
Préfinancements de tiers		1'517'954.39	0.00
Réserves			
Pour renouvellement matériel		444'163.38	630'699.14
Réserve générale		125'000.00	125'000.00
Fonds propres			
Capital social		500'000.00	500'000.00
Bénéfice reporté		57'647.76	57'647.76
Bénéfice de l'exercice		2'986.08	10'991.55
TOTAL PASSIF		<u>7'977'070.56</u>	<u>7'193'805.69</u>

COMPTE D'EXPLOITATION

	31.12.2012 CHF	31.12.2011 CHF
PRODUITS		
Intérêts bancaires et comptes chèques postaux	430.45	1'243.40
Redevances bâtiments/emplacements	133'618.76	269'336.87
Autres revenus	245.38	4'636.84
Redevances utilisation et prestations services	29'428.32	0.00
Ventes de marchandises	13'647.50	17'566.55
Dédommagements de tiers	158'515.39	75'447.50
Dédommagements des communes	3'372'288.00	3'378'940.00
Dissolution provision débiteur douteux	0.00	74'000.00
TOTAL PRODUITS	<u>3'708'173.80</u>	<u>3'821'171.16</u>
CHARGES		
Dépenses pour le personnel	2'168'330.48	1'948'951.70
Fournit.bureau/imprimés/publicité	23'563.08	17'180.26
Véhicules/machines/outillage/matériel et mobilier	52'935.52	89'696.33
Eau, énergie et combustibles	134'501.55	142'254.90
Fournit.construction/entretien/nettoyage	157'818.76	172'038.48
Entretien immeubles/surface p.tiers	112'830.28	136'085.46
Entretien objets mobiliers	13'918.06	93'049.08
Locations diverses	14'678.69	16'459.19
Dédommagements	2'370.00	15'381.88
Honoraires et prestations de services	304'034.58	271'922.21
Frais divers	1'569.40	2'302.90
Intérêts des dettes à moyen et long terme	130'396.68	154'208.57
Dettes envers des entités particulières	18.90	0.00
TOTAL CHARGES	<u>3'116'965.98</u>	<u>3'059'530.96</u>
BENEFICE AVANT AMORTISSEMENTS	591'207.82	761'640.20
Dissolution de la réserve pour renouvellement	197'527.31	48'489.88
Prélèvements sur les préfinancements	7'963.39	0.00
Amort. immobilisations (596'185.13)		
Amort. immob.prélevés s/réserve (197'527.31)		
Amortissements totaux	<u>(793'712.44)</u>	<u>(725'138.53)</u>
BENEFICE AVANT ATTRIBUTION AUX RESERVES	2'986.08	84'991.55
Attribution à la réserve pour renouvellement	<u>0.00</u>	<u>74'000.00</u>
BENEFICE APRES ATTRIBUTION AUX RESERVES	<u>2'986.08</u>	<u>10'991.55</u>

Compte de fonctionnement par fonction

Comptes	Désignation	Comptes 2011	Budget 2012	Comptes 2012	Ecart Comptes/Budget 2012
050	ADMINISTRATION				
	Total des dépenses	2 273 353.70	2 277 300.00	2 384 944.41	107 644.41
	Total des recettes	3 542 874.42	3 402 288.00	3 539 865.07	137 577.07
301	Traitements du personnel	1 557 013.05	1 720 000.00	1 731 141.23	11'141.23
303	Assurances sociales	117 227.95	132 000.00	126 008.80	-5'991.20
304	Caisses de pensions et de prévoyance	169 180.90	170 000.00	182 751.90	12'751.90
305	Assurances maladies et accidents	95 954.80	98 900.00	96 746.20	-2'153.80
306	Prestations en nature	12 350.78	25 000.00	14 912.64	-10'087.36
309	Autres charges de personnel	6 716.00	19 000.00	16 769.71	-2'230.29
30	Charges de personnel	1 958 443.48	2 164 900.00	2 168 330.48	3 430.48
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité	17 459.26	15 800.00	23 563.08	7'763.08
311	Achats de mobilier, machines, véhicules et matériel	382.20	0.00	12 466.65	12'466.65
313	Achats de fournitures et de marchandises	13 006.24	13 500.00	10 696.66	-2'803.34
316	Loyers, fermage et redevances d'utilisation	6 205.19	0.00	0.00	0.00
317	Dédommagements	13 636.50	3 000.00	2 370.00	-630.00
318	Honoraires et prestations de services	186 415.33	80 100.00	167 051.39	86'951.39
319	Frais divers	3 805.50	0.00	447.25	447.25
31	Biens, services et marchandises	240 910.22	112 400.00	216 595.03	104 195.03
323	Dettes envers de entités particulières	0.00	0.00	18.90	18.90
32	Intérêts passifs	0.00	0.00	18.90	18.90
332	Patrimoine administratif-Amortissements complémentaires	74 000.00	0.00	0.00	0.00
33	Amortissements	74 000.00	0.00	0.00	0.00
429	Autres revenus	0.00	0.00	92.29	92.29
42	Revenus des biens	0.00	0.00	92.29	92.29
434	Redevances d'utilisations et prestations de service	0.00	1 000.00	0.00	-1'000.00
435	Ventes de marchandises	10 081.05	8 000.00	11 538.30	3'538.30
436	Dédommagements tiers	73 793.18	21 000.00	155 793.39	134'793.39
439	Autres contributions	80 060.19	0.00	153.09	153.09
43	Revenus divers	163 934.42	30 000.00	167 484.78	137 484.78
452	Dédommagements communes	3 378 940.00	3 372 288.00	3 372 288.00	0.00
45	Dédommagements de collectivités publiques	3 378 940.00	3 372 288.00	3 372 288.00	0.00
051	BATIMENTS				
	Total des dépenses	448 434.54	401 177.00	398 973.60	2 203.40-
	Total des recettes	172 581.54	198 235.00	101 584.34	96 650.66-
311	Véhicules/mach./outill./mat./mob.	23 977.60	15 000.00	15 071.27	71.27
312	Eau/énergie/combustibles	95 497.11	92 000.00	85 058.72	-6'941.28
313	Entretien, nettoyage et achats fournitures	44 715.54	37 400.00	28 200.32	-9'199.68
314	Entretien immeubles/surface p/tiers	77 190.71	50 500.00	39 052.60	-11'447.40
315	Entretien objets mobiliers p/tiers	13 793.51	8 000.00	11 392.64	3'392.64
316	Locations diverses	1 045.55	12 500.00	6 399.09	-6'100.91
318	Honoraires et prestations de service	47 317.81	15 100.00	82 709.40	67'609.40
31	Biens, services et marchandises	303 537.83	230 500.00	267 884.04	37 384.04
331	Amortissements	144 896.71	170 677.00	131 089.56	-39'587.44
33	Amortissements	144 896.71	170 677.00	131 089.56	39 587.44-
427	Redevance bâtiments/emplacements	153 762.19	149 000.00	60 547.87	-88'452.13
42	Revenus des biens	153 762.19	149 000.00	60 547.87	88 452.13-
435	Vente de marchandises	1 300.00	0.00	291.40	291.40
436	Dédommagement de tiers	1 654.32	16 500.00	46.80	-16'453.20
43	Revenus divers	2 954.32	16 500.00	338.20	16 161.80-
487	Prélèvements sur les préfinancements de tiers	0.00	0.00	7 963.39	7'963.39
489	Recettes diverses	2 730.15	0.00	0.00	0.00
48	Prélèvements sur les financements spéciaux	2 730.15	0.00	7 963.39	7 963.39
491	Amortissements répartis	13 134.88	32 735.00	32 734.88	-0.12
49	Imputations internes	13 134.88	32 735.00	32 734.88	.12-

Fondations communales et groupements intercommunaux

Comptes	Désignation	Comptes 2011	Budget 2012	Comptes 2012	Ecart Comptes/Budget 2012
052	ZONE SPORTIVE/EMPLACEMENTS DIVERS				
	Total des dépenses	850 808.51	765 818.00	738 340.01	27 477.99-
	Total des recettes	101 376.18	99 900.00	89 129.03	10 770.97-
310	Fournit.bureau/imprimés/publicité	0.00	1 000.00	0.00	-1'000.00
311	Véhicules/mach./outill./mat./mob.	22 135.25	42 000.00	14 702.60	-27'297.40
312	Eau/énergie/combustibles	46 757.79	62 500.00	49 263.22	-13'236.78
313	Entretien, nettoyage et achats fournitures	91 190.17	74 000.00	83 774.28	9'774.28
314	Entretien immeubles/surface p/tiers	58 894.75	171 000.00	73 777.68	-97'222.32
315	Entretien objets mobiliers p/tiers	68 872.67	6 000.00	575.10	-5'424.90
316	Locations	6 671.65	4 400.00	7 194.75	2'794.75
318	Honoraires et prestations de service	1 900.00-	35 000.00	41 795.81	6'795.81
319	Frais divers	0.00	0.00	622.15	622.15
31	Biens, services et marchandises	292 622.28	395 900.00	271 705.59	124 194.41-
331	Amortissements	528 386.82	369 918.00	466 634.42	96'716.42
33	Amortissements	528 386.82	369 918.00	466 634.42	96 716.42
351	Traitement des ordures	29 799.41	0.00	0.00	0.00
35	Dédommagements à des collectivités publiques	29 799.41	0.00	0.00	0.00
427	Redevance bâtiments/emplacements	99 344.18	77 840.00	73 070.89	-4'769.11
42	Revenus des biens	99 344.18	77 840.00	73 070.89	4 769.11-
434	Redevances d'utilisations et de prestations de services	0.00	12 000.00	11 011.17	-988.83
435	Ventes diverses	814.00	1 560.00	1 817.80	257.80
436	Dédommagement tiers	0.00	0.00	2 675.20	2'675.20
43	Revenus divers	814.00	13 560.00	15 504.17	1 944.17
489	Recettes diverses	1 218.00	0.00	0.00	0.00
48	Prélèvements sur les financements spéciaux	1 218.00	0.00	0.00	0.00
491	Amortissements répartis	0.00	8 500.00	553.97	-7'946.03
49	Imputations internes	0.00	8 500.00	553.97	7 946.03-
053	VEHICULES/MACHINES/OUTILLAGE				
	Total des dépenses	131 476.27	188 145.00	257 528.97	68 883.97
	Total des recettes	51 585.50	60 915.00	182 655.61	121 740.61
311	Véhicules/mach./outill./mat./mob.	30 571.50	47 000.00	10 695.00	-36'305.00
312	Eau/énergie/combustibles	0.00	0.00	179.61	179.61
313	Entretien, nettoyage et achats fournitures	27'736.91	42'500.00	35'147.50	-7'352.50
315	Entretien objets mobiliers p/tiers	10 382.90	23 000.00	1 950.32	-21'049.68
316	Locations diverses	2 536.80	1 100.00	1 084.85	-15.15
318	Honoraires et prestations de service	8 393.16	9 129.00	11 983.23	2'854.23
319	Frais divers			500.00	500.00
31	Biens, services et marchandises	79 621.27	122 729.00	61 540.51	61 188.49-
331	Amortissements	51 855.00	65 416.00	195 988.46	130 572.46
33	Amortissements	51 855.00	65 416.00	195 988.46	130 572.46
434	Redevances d'utilisation et prestations de services	16 230.50	15 000.00	18 417.15	3'417.15
43	Revenus divers	16 230.50	15 000.00	18 417.15	3 417.15
491	Amortissements répartis	35 355.00	45 915.00	164 238.46	118'323.46
49	Imputations internes	35 355.00	45 915.00	164 238.46	118 323.46
940	COMPTES COURANTS				
	Total des dépenses	387.90	500.00	494.75	-5.25
	Total des recettes	1 243.40	1 700.00	430.45	-1'269.55
318	Honoraires et prestations de service	387.90	500.00	494.75	-5.25
31	Biens, services et marchandises	387.90	500.00	494.75	5.25-
420	Avoirs à vue	1 243.40	1 700.00	430.45	-1'269.55
42	Revenus des biens	1 243.40	1 700.00	430.45	1 269.55-
941	DETTES				
	Total des dépenses	154 208.57	130 098.00	130 396.68	298.68
322	Intérêts sur dette	154 208.57	130 098.00	130 396.68	298.68
32	Intérêts passifs	154 208.57	130 098.00	130 396.68	298.68
	TOTAL GENERAL (y compris amortissements)				
	Total des dépenses	3'858'669.49	3'763'038.00	3'910'678.42	147'640.42
	Total des recettes	3'869'661.04	3'763'038.00	3'913'664.50	150'626.50
		10 991.55	0.00	2 986.08	2'986.08

Organisation de la protection civile Lancy – Cressy

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les trois communes de Lancy, Onex et Confignon sont sous une même organisation de protection civile.

Cette démarche a permis de mettre en synergie les installations, matériel et autres structures de ressources; elle a démon-

tré dès la première année sont efficacité au niveau des coûts et des compétences.

L'ORPC – Lancy – Cressy est placée sous le commandement du Major Pascal ROSE et le Conseil administratif est délégué par Madame Sylvie JAY au sein du comité central.

Finances



Tél. 022 322 24 24
Fax 022 322 24 00
www.bdo.ch

BDO SA
Rte de Meyrin 123
Case postale 24
1219 Genève-Châtelaine

Rapport de l'organe de contrôle
Au Conseil intercommunal de l'
Organisation Régionale de la Protection Civile de Lancy - Cressy

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié, conformément aux dispositions statutaires, les comptes annuels (bilan et compte de fonctionnement) de l'Organisation Régionale de la Protection Civile de Lancy - Cressy pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil intercommunal, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Genève, le 25 mars 2013

BDO SA

René-Marc Blaser

Expert-réviseur agréé

pp Nicolas Métraux

Expert-réviseur agréé
(Auditeur responsable)

ORGANISATION REGIONALE DE LA PROTECTION CIVILE DE

LANCY-CRESSY

BILAN

	<u>COMPTES 2012</u> <u>CHF</u>	<u>COMPTES 2011</u> <u>CHF</u>
<u>ACTIFS</u>		
Compte courant de la Ville d'Onex	133'056.00	126'378.00
Compte courant de la Commune de Confignon	32'079.00	30'812.00
	<u>165'135.00</u>	<u>157'190.00</u>
<u>PASSIFS</u>		
Compte courant de la Ville de Lancy	165'135.00	157'190.00
	<u>165'135.00</u>	<u>157'190.00</u>

ORGANISATION REGIONALE DE LA PROTECTION CIVILE DE LANCY-CRESSY

COMPTES DE FONCTIONNEMENT

	<u>BUDGET 2012</u> <u>CHF</u> <small>(chiffres non audités)</small>		<u>COMPTES 2012</u> <u>CHF</u>		<u>COMPTES 2011</u> <u>CHF</u>
		<i>répart. %</i>		<i>répart. %</i>	
<u>REVENUS</u>					
Participation de la Ville de Lancy	240'472.00	56.79%	216'130.65	56.69%	206'078.05
Participation de la Ville d'Onex	148'082.00	34.97%	133'056.00	34.90%	126'378.00
Participation de la Commune de Confignon	34'910.00	8.24%	32'079.00	8.41%	30'812.00
Subventions cantonales	7'000.00		13'450.00		11'300.00
Subvention fédérale, entretien constructions	3'000.00		3'000.00		3'000.00
Autres subventions fédérales	0.00		0.00		67'000.00
Prélèvement sur les contributions de rempl. PC	0.00		0.00		17'393.25
Autres revenus et APG	4'500.00		6'800.75		1'223.60
	<u>437'964.00</u>		<u>404'516.40</u>		<u>463'184.90</u>
<u>CHARGES</u>					
Salaires et charges sociales	294'775.00		291'561.50		286'616.95
Administration	23'450.00		13'774.30		15'619.30
Poste de commandement de la Caroline	20'852.00		8'860.90		89'650.65
Etat-Major	3'150.00		2'561.15		0.00
Cours	41'300.00		48'533.10		41'990.65
Machines, matériel, mobilier	39'380.00		33'581.90		22'932.85
Véhicules	15'057.00		5'643.55		6'374.50
	<u>437'964.00</u>		<u>404'516.40</u>		<u>463'184.90</u>
Résultat de fonctionnement	<u>0.00</u>		<u>0.00</u>		<u>0.00</u>

